SAI
-SON
2018/2019

LE SALMANAZAR
SCÈNE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION D'ÉPERNAY

C'est toujours un plaisir de découvrir la brochure du Salmanazar, scène de création et de diffusion d'Epernay. L'occasion de cocher dans son agenda les dates des spectacles qui vous procureront des émotions pour les uns et vous feront partager des moments de réflexion pour les autres. Et ces dates devraient être nombreuses. Une nouvelle fois, c'est une programmation riche et variée qui a été préparée.
Je vous encourage également à aller applaudir les artistes des compagnies en résidence. Si Fabien Joubert et la O'Brother Company sont aujourd'hui bien connus des Sparnaciens, le répertoire du flûtiste et compositeur Joce Mienniel sera cette année à découvrir.
Deux nouvelles représentations Epernay Spectacles, proposées en partenariat avec la Ville d'Epernay, ponctueront la programmation. Elles donneront l'opportunité d'applaudir des personnalités de la scène qui, pour certaines d'entre elles, ont déjà poussé les portes du théâtre Gabrielle-Dorziat. Les venues de Christophe Malavoy, de Charles Berling ou encore de Jean-Pierre Darroussin sont déjà très attendues.
Enfin, les rendez-vous consacrés aux lunchs Théâtre/Musique ainsi qu'à la pratique amateur sont toujours très prisés.
Lancez-vous !

FRANCK LEROY Maire d'Épernay

À l'aube de cette saison 2018-2019 débute une nouvelle aventure artistique. Avec le musicien-compositeur Joce Mienniel nous engageons en effet une collaboration sur plusieurs saisons, qui s'inscrit dans le cadre d'une nouvelle résidence DGCA (Ministère de la Culture) / SACEM après celle de Denis Colin.
Flûtiste singulier, sans cesse en quête artistique, curieux du travail des autres musiciens, mais aussi d'autres esthétiques dont il aime nourrir sa créativité, Joce Mienniel incarne au mieux ce que doit être un espace de culture comme Le Salmanazar, lieu de la rencontre entre artistes venant d'univers différents et lieu ouvert de l'échange avec l'ensemble des publics.
C'est cette même curiosité permanente qui nous anime, c'est cette même nécessité vitale de la différence qui nous conduit à vous faire découvrir, sans cesse avec passion, de nouvelles propositions artistiques.
Avec Joce Mienniel, mais aussi avec Fabien Joubert qui engage sa dernière année de résidence au Salmanazar et l'ensemble des autres artistes qui composent cette saison, nous vous proposons de nombreux rendez-vous, comme autant de promesses à réaliser avec vous.
Sachons ensemble entretenir notre désir d'art et de culture dans nos vies quotidiennes de citoyens. Car l'imaginaire des artistes est sans doute le seul aujourd'hui capable de ré-enchanter le monde.

CHRISTIAN DUFOUR Directeur

LE PROJET ARTIS-TIQUE ET CULTUREL

Depuis 1992, Le Salmanazar développe un projet artistique et culturel à destination des publics d'Épernay et de son territoire. C'est au sein d'un magnifique théâtre à l'italienne de 500 places, le Théâtre Gabrielle Dorziat que Le Salmanazar concentre l'essentiel de son activité de programmation.

Lieu de diffusion pluridisciplinaire avec une cinquantaine de représentations par saison (Théâtre, Musique, Cirque, Marionnette, Jeune Public), Le Salmanazar s'affirme aussi depuis de nombreuses années comme lieu de création et de soutien à l'émergence.

Actuellement, l'orientation du projet artistique s'articule autour de 2 axes forts, le Théâtre contemporain et le jazz, avec 2 résidences d'artistes associées pour plusieurs saisons.

Pour le Théâtre, Fabien Joubert travaille au Salmanazar depuis quelques années déjà avec l'ensemble des comédiens du collectif O'Brother company. Et pour la fin de sa résidence, il crée avec le metteur-en-scène Léo Cohen-Paperman, Othello de Shakespeare.

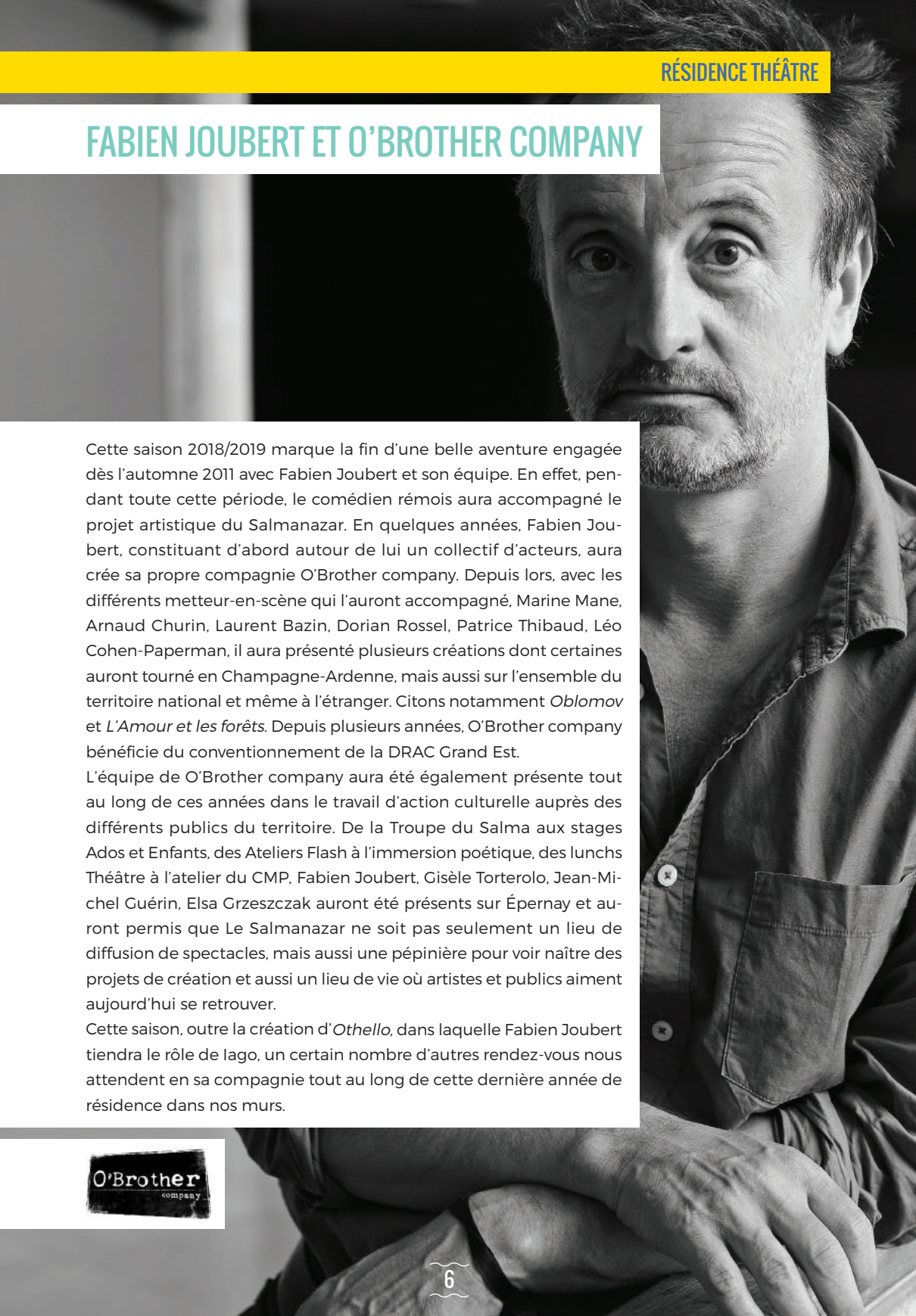
De son côté, Joce Mienniel, flûtiste et compositeur de Jazz, engage avec nous une collaboration sur plusieurs années. Sa première saison parmi nous sera ponctuée de nombreux rendez-vous. Le Salmanazar porte également une attention soutenue à l'accueil des jeunes compagnies et artistes du territoire régional et accorde une place aux formes et aux esthétiques de la création contemporaine.

En accompagnement du projet artistique, Le Salmanazar poursuit un important travail d'action culturelle sur Épernay et ses alentours du Sud-Ouest marnais.

De nombreuses actions de médiation et de sensibilisation sont menées, notamment en direction des publics défavorisés ou éloignés de l'offre culturelle.

Pour l'ensemble de ses missions, Le Salmanazar reçoit le soutien de différentes partenaires institutionnels (Ville d'Épernay, Région Grand Est, DRAC et DGCA Ministère de la Culture, Conseil Départemental, l'ONDA).

FABIEN JOUBERT ET O'BROTHER COMPANY



Cette saison 2018/2019 marque la fin d'une belle aventure engagée dès l'automne 2011 avec Fabien Joubert et son équipe. En effet, pendant toute cette période, le comédien rémois aura accompagné le projet artistique du Salmanazar. En quelques années, Fabien Joubert, constituant d'abord autour de lui un collectif d'acteurs, aura crée sa propre compagnie O'Brother company. Depuis lors, avec les différents metteur-en-scène qui l'auront accompagné, Marine Mane, Arnaud Churin, Laurent Bazin, Dorian Rossel, Patrice Thibaud, Léo Cohen-Paperman, il aura présenté plusieurs créations dont certaines auront tourné en Champagne-Ardenne, mais aussi sur l'ensemble du territoire national et même à l'étranger. Citons notamment *Oblomov* et *L'Amour et les forêts*. Depuis plusieurs années, O'Brother company bénéficie du conventionnement de la DRAC Grand Est.

L'équipe de O'Brother company aura été également présente tout au long de ces années dans le travail d'action culturelle auprès des différents publics du territoire. De la Troupe du Salma aux stages Ados et Enfants, des Ateliers Flash à l'immersion poétique, des lunchs Théâtre à l'atelier du CMP, Fabien Joubert, Gisèle Torterolo, Jean-Michel Guérin, Elsa Grzeszczak auront été présents sur Épernay et auront permis que Le Salmanazar ne soit pas seulement un lieu de diffusion de spectacles, mais aussi une pépinière pour voir naître des projets de création et aussi un lieu de vie où artistes et publics aiment aujourd'hui se retrouver.

Cette saison, outre la création d'*Othello*, dans laquelle Fabien Joubert tiendra le rôle de Iago, un certain nombre d'autres rendez-vous nous attendent en sa compagnie tout au long de cette dernière année de résidence dans nos murs.

O'Brother company

JOCE MIENNIEL

Après le succès de la Résidence-Compositeur de Denis Colin au Salmanazar entre 2015 et 2018, qui nous a permis de vous faire découvrir les multiples facettes de l'univers créatif d'un musicien d'aujourd'hui, c'est à un autre artiste singulier que Le Salmanazar s'associe pour plusieurs saisons.

Flûtiste et compositeur, Joce Mienniel est un musicien qui va puiser son inspiration et nourrir sa créativité dans des collaborations très diverses. S'il a travaillé avec Aznavour, Henri Salvador, Arno, Camille, Dominique A, Daniel Darc, André Minvielle, Gonzales, Manu Katché, Rokia Traoré, c'est surtout avec des musiciens de jazz, tels qu'Eric Truffaz, Pascal Contet, Vincent Peirani, Thomas de Pourquery, Edward Perraud, Benoît Delbecq qu'il collabore le plus régulièrement. Nommé dans la catégorie Révélation aux Victoires Jazz 2016, il a fondé en 2012, l'Ensemble Art Sonic avec son complice Sylvain Rifflet.

Pendant la durée de cette résidence, nous aurons le plaisir de pouvoir découvrir toute la diversité de son talent. Pour cette première saison, il nous invite à plusieurs rendez-vous, notamment *Babel* (musiques du monde), *Dans la forêt* (Concert solo mêlant jazz et arts visuels) et *La Grande Table* (Concert gastronomique). Cette résidence sera aussi l'occasion pour Joce Mienniel de rencontrer certains acteurs culturels, l'ensemble des différents publics et de mener un travail d'action culturelle sur le territoire autour d'Epernay. Plein de beaux moments musicaux en perspective à savourer en sa compagnie.

drugstore malone

SEPTEMBRE		
Jeudi 13	PRÉSENTATION DE SAISON	
OCTOBRE		
Mardi 16	MICHEL LEGRAND	*page 10*
NOVEMBRE		
Jeudi 8	OTHELLO	*page 11*
Vendredi 9	OTHELLO	*page 11*
Jeudi 15	FAUSSE NOTE	*page 12*
Mardi 20	MON CŒUR	*page 13*
Mardi 27	HULLU	*page 14*
Vendredi 30	QUATUOR ERNEST - CONCOURS DE CORDES	*page 15*
DÉCEMBRE		
Mardi 4	BABEL	*page 16*
Mercredi 5	BABEL	*page 16*
Jeudi 6	BABEL	*page 16*
Mardi 11	MOULT RONDS	*page 17*
Mercredi 12	MOULT RONDS	*page 17*
Jeudi 13	MOULT RONDS	*page 17*
Vendredi 14	MOULT RONDS	*page 17*
JANVIER		
Mardi 8	MON PROF EST UN TROLL	*page 18*
Mercredi 9	MON PROF EST UN TROLL	*page 18*
Jeudi 10	MON PROF EST UN TROLL	*page 18*
Vendredi 11	MON PROF EST UN TROLL	*page 18*
Jeudi 17	DANS LA FORÊT	*page 19*
Mercredi 23	ART	*page 20*
Mardi 29	EN MIETTES	*page 21*
Mercredi 30	EN MIETTES	*page 21*
FÉVRIER		
Jeudi 7	ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE	*page 22*
Mardi 26	DOREEN	*page 23*
Mercredi 27	DOREEN	*page 23*
MARS		
Lundi 4	LE GARÇON À LA VALISE	*page 24*
Mardi 5	LE GARÇON À LA VALISE	*page 24*
Jeudi 7	AIRELLE BESSON QUARTET	*page 25*
Mardi 12	MIREILLE DELUNSCH	*page 27*
Mardi 19	CYRANO	*page 28*

Jeudi 28	A2PAS2LAPORTE	page 29
Vendredi 29	A2PAS2LAPORTE	page 29
AVRIL		
Mardi 2	LA GRANDE TABLE	page 30
Jeudi 4	OGRES	page 31
Mardi 23	CE QUE JE REPROCHE RÉSOLUMENT À L'ARCHITECTURE FRANÇAISE C'EST SON MANQUE DE TENDRESSE	page 32
Jeudi 25	GRANDS ENSEMBLES	page 33
Vendredi 26	GRANDS ENSEMBLES	page 33
MAI		
Mardi 14	ON VOUDRAIT REVIVRE	page 35
Mercredi 15	ON VOUDRAIT REVIVRE	page 35
Mardi 21	SOIRÉE PARTAGÉE CIRQUE : HORIZON / COMPACT	page 36
Jeudi 23	BLANCHE-NEIGE OU LA CHUTE DU MUR	page 38
Vendredi 24	BLANCHE-NEIGE OU LA CHUTE DU MUR	page 38
JUIN		
Jeudi 6	ECLISSE TOTALE	page 39

ET AUSSI	
Le Salma en itinérance	page 40
Venez déjeuner au Théâtre !	page 41
Les Chantiers-résidences	page 42
LES COULISSES	
La pratique amateur adulte	page 44
La pratique amateur enfants/ados	page 46
Le Service Éducatif	page 47
Les actions avec les partenaires culturels	page 48
les centres sociaux	page 50
Les partenaires	page 51
La location d'espaces	page 52
LES INFOS PRATIQUES	
Tarifs	page 54
Abonnez-vous !	page 55
Les spectacles hors abonnement	page 56
Bulletin d'abonnement	page 57
Sortir en famille	page 61
Informations pratiques	page 62
Plan de salle	page 64
L'équipe	page 65
Mentions obligatoires / Crédits photos	page 66
Partenaires privés et institutionnels	page 67

MAR 16 OCT | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF B • GRANDE SALLE

MICHEL LEGRAND
PIANO SOLO

De Maurice Chevalier à Henri Salvador pour la chanson, de Miles Davis à Bill Evans pour le Jazz, d'Agnès Varda à Jean-Luc Godard pour la musique de film, Michel Legrand aura travaillé pour et avec les plus grands artistes de la scène internationale du 20ème siècle. Mais, c'est sa rencontre avec Jacques Demy au tournant des années 60 et l'émergence de la Nouvelle Vague qui sera pour lui décisive. Avec *Lola* (1961), *Les Parapluies de Cherbourg* (1964), *Les Demoiselles de Rochefort* (1967), *Peau d'âne* (1970), ils inventent et incarnent tous les 2 un genre nouveau, la comédie musicale « à la française ».
Inutile de présenter plus longuement Michel Legrand, ses 3 oscars, ses 2 Palmes d'Or, son Golden Globe, le parcours de l'artiste est connu et reconnu de tous. Accompagné d'un contrebassiste, c'est cette vie incroyable qu'il vient nous raconter en musique, en toute intimité, en revisitant au piano ses plus grands chefs-d'œuvres.

AVEC **Michel Legrand** • CONTREBASSE **Marc-Michel Le Bévillon**

EN PARTENARIAT AVEC

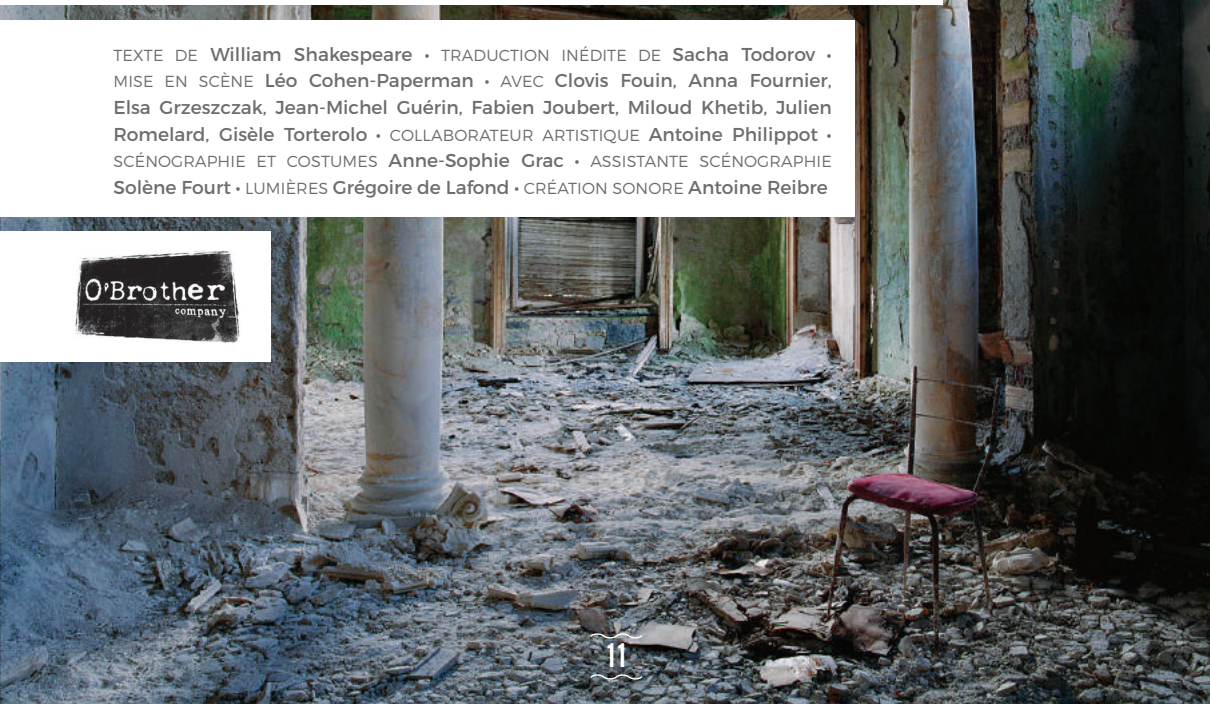
Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

JEU 8 NOV | 20H30
VEN 9 NOV | 14H15
THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 2H15 ENVIRON • TARIF C • GRANDE SALLE

CRÉATION

OTHELLO

Othello est une pièce emblématique de Shakespeare dans laquelle l'homme est confronté à ses propres démons. C'est le récit de la vie du Maure de Venise, épris d'honneur, mais qui manque d'intuition en offrant sa confiance au plus fourbe des êtres, Iago. Ce dernier ne s'est rapproché d'Othello que pour mieux le tromper par son influence néfaste et diabolique. Othello finira par perdre ses repères et sombrer dans la barbarie. Léo Cohen-Paperman, le metteur-en-scène de cette pièce, l'a pensée en résonnance à l'actualité du monde violent d'aujourd'hui dans lequel sa génération a accédé à l'âge adulte. Dans cette magnifique distribution dont la présence de Miloud Khetib dans le rôle d'Othello, Léo Cohen-Paperman nous offre la dernière création de O'Brother company au Salmanazar et un rôle à sa mesure pour Fabien Joubert.



TEXTE DE **William Shakespeare** • TRADUCTION INÉDITE DE **Sacha Todorov** • MISE EN SCÈNE **Léo Cohen-Paperman** • AVEC **Clovis Fouin, Anna Fournier, Elsa Grzeszczak, Jean-Michel Guérin, Fabien Joubert, Miloud Khetib, Julien Romelard, Gisèle Torterolo** • COLLABORATEUR ARTISTIQUE **Antoine Philippot** • SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES **Anne-Sophie Grac** • ASSISTANTE SCÉNOGRAPHIE **Solène Fourt** • LUMIÈRES **Grégoire de Lafond** • CRÉATION SONORE **Antoine Reibre**

O'Brother company

JEU 15 NOV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H25 • TARIF B • GRANDE SALLE

FAUSSE NOTE
CHRISTOPHE MALAVOY / TOM NOVEMBRE

Une dizaine d'années après *Gary / Ajar* qu'il avait joué à Épernay, Christophe Malavoy revient au Salmanazar avec Tom Novembre dans cette magnifique pièce de Didier Caron.
Fausse note relate l'histoire d'un chef d'orchestre de renommée internationale rattrapé par un passé ombrageux. L'étau se resserre peu à peu sur lui, quand un admirateur un peu intrusif le rejoint dans sa loge pour le féliciter du concert qu'il vient de diriger. Du drôle de jeu qui se met en place entre eux, on apprend que l'un comme l'autre ont passé leur vie à tenter de s'affranchir de l'histoire de leur père. La pièce nous parle de vengeance mais aussi de transmission et de réparation. Cette histoire bouleversante va connaître son épilogue dans ce face à face entre ces deux hommes liés par un passé indicible. Au final, *Fausse note* nous offre un huis clos oppressant avec deux comédiens saisissants et au sommet de leur art.

AUTEUR et CO-METTEUR EN SCÈNE **Didier Caron** • CO-METTEUR EN SCÈNE **Christophe Luthringer** AVEC **Christophe Malavoy** et **Tom Novembre** • SCÉNOGRAPHIE **Marius Strasser** • LUMIÈRES **Florent Barnaud** • ASSISTANTE DE MISE EN SCÈNE **Isabelle Brannens** • COSTUMES **Christine Chauvey** • SON **Franck Gervais**

EN PARTENARIAT AVEC

EPERNAY spectacles

MAR 20 NOV | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 15 ANS
DURÉE 2H • TARIF C • GRANDE SALLE

MON CŒUR

À la fin des années 2000 éclate l'un des plus importants scandales de santé publique que la France ait connu. À l'origine du déclenchement de cette affaire, les révélations d'une pneumologue, Irène Frachon, qui constate chez ses patients les ravages que l'utilisation du Médiator provoque sur le système cardiaque. Suivra une longue bataille judiciaire, sans cesse, ralentie par le lobbying des industries pharmaceutiques et l'hypocrisie des pouvoirs publics.
À travers le portrait d'une femme, véritable héroïne malgré elle, choisie parmi les centaines de victimes des laboratoires Servier, Pauline Bureau, auteure et metteur-en-scène de *Mon cœur* s'est emparée avec passion de cette histoire après avoir vu le Docteur Frachon à la télévision. Citoyenne autant qu'artiste, elle atteint par la fiction théâtrale à la brutalité du monde réel. *Mon cœur* est un choc théâtral dont on ne sort pas indemne. Dans cette tragédie des temps modernes, la metteure-en-scène s'évertue à suivre le parcours semé d'embûches d'une patiente ordinaire, dont l'histoire devient extraordinaire. Car *Mon cœur* est d'abord l'histoire d'une femme d'aujourd'hui confrontée au pouvoir des tout-puissants. Une pièce bouleversante, d'une force inouïe.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **Pauline Bureau** • AVEC **Yann Burlot, Nicolas Chupin, Rébecca Finet, Sonia Floire, Camille Garcia, Marie Nicolle, Anthony Roullier** et **Catherine Vinatier** • DRAMATURGIE **Benoîte Bureau** • SCÉNOGRAPHIE **Emmanuelle Roy** • COMPOSITION MUSICALE ET SONORE **Vincent Hulot** • LUMIÈRES **Bruno Brinas** • COSTUMES ET ACCESSOIRES **Alice Touvet** • COLLABORATION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIE **Cécile Zanibelli** • VIDÉOS **Gaëtan Besnard** • PERRUQUES **Catherine Saint Sever** • DIRECTION TECHNIQUE **Marc Labourguigne** • RÉGIE VIDÉO **Christophe Touche** • RÉGIE PLATEAU **Guillem Picq** • DÉVELOPPEMENT ET DIFFUSION **Olivia Peressetchensky** • ADMINISTRATION **Christelle Krief** • PRESSE ZEF **Isabelle Muraour**

MAR 27 NOV | 20H30

THÉÂTRE D'OBJETS/MARIONNETTE •
À PARTIR DE 8 ANS

DURÉE 1H • TARIF C • GRANDE SALLE

HULLU

Mêlant marionnette, théâtre d'objets, illusion, *Hullu* est un spectacle sans parole, ouvert à l'imaginaire. Sous nos yeux se construit un monde singulier, peuplé de personnages fantasques et d'êtres mystérieux. Aux frontières du rêve et de la magie, les figures marionnettiques semblent dialoguer avec l'humain, deviennent son propre reflet. Peu à peu *Hullu*, qui signifie « fou » en finnois, nous amène à porter un regard tendre et sans préjugé sur la différence. En abordant la question de l'autisme à la scène, le Blick Théâtre nous gratifie d'un spectacle inimitable, à découvrir en famille.

C'est une très belle proposition artistique qui nous invite à suivre les chemins souvent discursifs de notre propre liberté. Tour à tour énigmatique, métaphorique, drôle, *Hullu* est un revigorant moment de poésie.

AUTEURS **Loïc Apard, Johanna Ehlert, Sébastien Guérive, Dominique Habouzit, Thomas Maréchal, Matthieu Siefridt** • IDÉE ORIGINALE **Johanna Ehlert** • MISE EN SCÈNE **Dominique Habouzit** • AVEC **Loïc Apard, Johanna Ehlert, Matthieu Siefridt** • MARIONNETTISTES ET FEMME EN NOIR **Elise Nicod** • CONSEIL ILLUSION **Etienne Saglio** • CONCEPTION MARIONNETTES ET COSTUMES **Johanna Ehlert** • SCÉNOGRAPHIE ET MÉCANISMES **l'équipe** • CRÉATION LUMIÈRE **Thomas Maréchal** • COMPOSITION MUSICALE ET SOUND DÉSIGN **Sébastien Guérive** • CONSTRUCTION DES MARIONNETTES **Johanna Ehlert,** ASSISTÉE DE **Manon Dublanc** et **Élise Nicod** • COSTUMES **Sabrina Marlette** • CONSTRUCTION SCÉNOGRAPHIE **Patrick Konieczny** ET **Steve Duprez** • RÉGIE GÉNÉRALE ET LUMIÈRE **Thomas Maréchal** • RÉGIE SON **Julien Bordais** • PRODUCTION, DIFFUSION ET ADMINISTRATION **Acolytes - Christelle Jung** et **Véronique Dubarry**

VEN 30 NOV | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF C • GRANDE SALLE

QUATUOR ERNEST
CONCOURS DE CORDES

C'est un tout jeune quatuor que nous accueillerons à l'occasion de cette soirée. Formés à Genève, c'est depuis 2017 que ces artistes commencent à faire parler d'eux, se produisent en France, en Suisse, en Allemagne et en Hongrie.
Avide de rencontres avec de nouveaux publics, le Quatuor Ernest s'évade régulièrement de la scène traditionnelle, en donnant un concert auprès des plus démunis ou au sein d'un hôpital.
Ils ont sorti leur premier disque au début 2017, chaleureusement accueilli par la critique.
Pour ce concert, le Quatuor Ernest nous propose un programme autour d'œuvres de Haydn, Chostakovitch et Beethoven.

PROGRAMME :
HAYDN, *Quatuor Op.76 n°1*
SCHOSTAKOVITCH, *Quatuor n°3*
BEETHOVEN, *Quatuor Op.95 «Serioso»*

AVEC **Stanislas Gosset**, VIOLON • **Clara Chartré**, VIOLON • **Thomas Levier**, ALTO • **Clément Dami**, VIOLONCELLE

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

CONCOURS DE CORDES D'EPERNAY

MAR 4 • MER 5 • JEU 6 DÉC | 20H30

MUSIQUES DU MONDE • À PARTIR DE 12 ANS

DURÉE 1H30 • TARIF D • PLATEAU

BABEL

JOCE MIENNIEL

Joce Mienniel dit volontiers qu'il faut « savoir regarder dans toutes les directions ». Avec *Babel*, c'est à un voyage traversant d'abord l'Europe (France, Belgique, Italie, Macédoine) jusqu'au Pakistan en passant par la Syrie qu'il nous convie.

Ce programme métissé, il l'a voulu comme une rencontre de cultures musicales très différentes afin de permettre aux instruments traditionnels de parler et de recréer un autre langage sonore commun.

Accompagné de la Sitar de Ashraf Sharif Khan, du oud de Iyad Haïmour, des percussions d'Antony Gatta, de la Mandole de Stracho Temelkovski, sans oublier la contrebasse de Joachim Florent, Joce Mienniel nous livre une musique singulière empreinte de couleurs, de parfums et de sonorités riches, dans laquelle la rêverie, la contemplation, mais aussi le sens de la fête trouvent une large place.

CAFÉ ORIENTAL

Outre les 3 soirées prévues au Plateau, *Babel* sera aussi l'occasion de faire vivre autrement le Bar du Foyer avec un Café Oriental ouvert les après-midis de concert dès 16h.

en partenariat avec Les centres Sociaux d'Épernay

COMPOSITION DIRECTION MUSICALE **Joce Mienniel** • AVEC **Joce Mienniel** (FLÛTES, NEY, GUIMBARDES) • **Ashraf Sharif Khan** (PAKISTAN SITAR) • **Iyad Haïmour** (SYRIE OUD, KANOUN) • **Antony Gatta** (ITALIE PERCUSSIONS ORIENTALES) • **Stracho Temelkovski** (MACÉDOINE MANDOLE, PERCUSSIONS) • **Joachim Florent** (BELGIQUE CONTREBASSE) • SON **Julien Reyboz**

MAR 11 DÉC | 9H • 10H30 • 14H15
MER 12 DÉC | 9H • 10H30
JEU 13 DÉC | 9H • 10H30 • 18H
VEN 14 DÉC | 9H • 10H30

THÉÂTRE D'OBJETS/ MUSIQUE •
À PARTIR DE 18 MOIS
DURÉE 40 MIN • TARIF E • PLATEAU

MOULT RONDS

Installez-vous confortablement dans le cercle. Assis ensemble autour d'une piste qui représente le monde, on assiste à des petits miracles que seuls la nature et l'imaginaire peuvent susciter.
À partir de quelques objets et de matériaux bien choisis comme l'eau, de la poudre projetée, de la peinture, des billes, la manipulatrice et le musicien s'appliquent à créer sous nos yeux une série de petits imprévus poétiques, musicaux et enchanteurs. Inspiré de la mythologie d'Amérique du Nord du peuple Navajo, *Moult Ronds* a été imaginé pour les enfants dès leur plus jeune âge et leur faculté à se saisir de tout. Un magnifique voyage en terre inconnue.

Pascal Pouvreau MUSIQUE ET MANIPULATION D'OBJET • **Frédérique Baliteau** MANIPULATION D'OBJET • **Laurent Dubernard** TECHNICIEN LUMIÈRE • **Aurore Subra** ACCUEIL ET INSTALLATION, CHARGÉE DE DIFFUSION

MAR 8 • JEU 10 JAN | 10H + 14H15
MER 9 JAN | 19H
VEN 11 JAN | 10H
THÉÂTRE • À PARTIR DE 8 ANS
DURÉE 50 MIN • TARIF E • PLATEAU

MON PROF EST UN TROLL

Quand le remplaçant de Mme Lépine, la directrice, arrive dans l'école, tout le monde, adulte comme enfant, est effrayé par cette créature hors norme. Seuls Alice et Max, les jumeaux vont faire face à cette dangereuse et effrayante créature. Un vrai parcours de résistants !
Avec ce texte, il s'agit de comprendre ce qu'est un régime dictatorial où s'exprime un pouvoir autoritaire et absolu, la façon dont il se sert des lois comme instruments de domination. On comprend aussi comment le seul moyen d'y remédier est la résistance collective.
Ecrite par l'auteur britannique Dennis Kelly, *Mon prof est un troll* est une pièce pleine d'humour, une forme originale et joyeuse.

CRÉATION COLLECTIVE DU **Collectif OS'O** • TEXTE DE **Denys Kelly** • TRADUCTION **Philippe Le Moine** et **Pauline Sales** • AVEC **Augustin Mulliez**, **Anaïs Virlouvet** et **Maëlle Gozlan** (EN ALTERNANCE) • DRAMATURGIE **Aurélie Armellini** • COSTUMES ET ACCESSOIRES **Marion Guérin** • PRODUCTION **Fabienne Signat** • DIFFUSION **Marina Betz**

JEU 17 JAN | 20H30

JAZZ /ARTS VISUELS • À PARTIR DE 14 ANS

DURÉE 1H • TARIF C • GRANDE SALLE

DANS LA FORÊT

JOCE MIENNIEL

Depuis longtemps, Joce Mienniel rêvait de se retrouver seul au cœur d'une forêt avec pour seules compagnes, ses flûtes et ses guimbardes. Pour donner à réentendre plus intimement le souffle de ses instruments, il a imaginé pour la scène de se construire un espace visuel habité par sa seule présence et celle de la musique. À Romain L'L, son créateur vidéo, il a demandé de faire naître une forêt, tour à tour urbaine ou naturelle, afin que sa musique puisse répondre aux rythmes, à la matière, à la force brute de cet environnement. Outre la beauté onirique des images, c'est à une exploration à laquelle nous sommes conviés par ce prodigieux créateur d'ambiances sonores. Un voyage musical et visuel plein de poésie pour découvrir une autre facette du cheminement artistique de Joce Mienniel

DE ET AVEC **Joce Mienniel**, FLÛTES • **Romain L'L**, CRÉATION VIDÉO

MER 23 JAN | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 15 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF A • GRANDE SALLE

ART

CHARLES BERLING
JEAN-PIERRE DARROUSSIN
ALAIN FROMAGER

C'est la pièce qui révéla Yasmina Reza au grand public, il y a plus de 25 ans, avec Arditi, Luchini et Vaneck comme interprètes. Depuis, ce texte a été traduit et joué dans près d'une quarantaine de pays. *Art*, c'est l'histoire d'une amitié entre trois hommes, que rien ne semble pouvoir altérer, pas même le temps, pas même les femmes. Et pourtant, il suffira que l'un d'eux se porte acquéreur d'un tableau d'art contemporain pour voir cette magnifique complicité voler en éclats. Reprise par le trio Berling / Darroussin /Fromager, la pièce garde toute sa truculence, dans une succession de joutes verbales drôles et cinglantes formidablement bien incarnées. Sans évacuer toute la pétulance de l'écriture, les trois comédiens parviennent à donner une dimension nouvelle à la pièce. Tout en flirtant avec le burlesque, ils font ressurgir, par la subtilité de leur interprétation, toute l'humanité contenue dans cette pièce devenue culte.

TEXTE **Yasmina Reza** • MISE EN SCÈNE **Patrice Kerbrat** • AVEC **Charles Berling, Jean-Pierre Darroussin, Alain Fromager** • DÉCOR **Edouard Laug** • LUMIÈRES **Laurent Béal** • COSTUMES **Caroline Martel** • ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE **Pauline Devinat**

EN PARTENARIAT AVEC

EPERNAY spectacles

MAR 29 • MER 30 JAN | 20H30

THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS

DURÉE 1H05 • TARIF D • PLATEAU

EN MIETTES

Avec *En miettes*, la metteure en scène Laura Mariani a imaginé la rencontre de trois œuvres de Ionesco, *Jacques ou la soumission, L'Avenir est dans les œufs* et *Journal en miettes*. Elle a eu envie de confronter ces textes, les faire dialoguer pour aborder le thème de l'adolescence, celle d'un jeune qui refuse presque inconsciemment de se fondre dans le moule que lui imposent sa famille et la société qui l'entoure. Au-delà de la perte de l'insouciance juvénile, c'est aussi une réflexion sur la part de rêve que l'on conserve une fois le passage à l'âge adulte survenu.

Même si Ionesco évoque le temps qui s'écoule et demeure le juge de paix de nos vies, le spectacle laisse surtout une large place à l'imaginaire. L'absurdité de nos existences, le mythe de l'homme libre dans une société aliénée engendrent de nombreuses situations prêtant à sourire. Entre mystère, rêve et humour décalé, cette pièce séduit par la singularité et l'originalité de son interprétation.

LIBREMENT INSPIRÉ DE ***Jacques ou la Soumission*** et ***L'avenir est dans les œufs*** D'EUGÈNE IONESCO, AVEC DES EXTRAITS DE ***Journal en Miettes*** D'EUGÈNE IONESCO • ADAPTATION, ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE **Laura Mariani** • DRAMATURGIE **Floriane Toussaint** • SCÉNOGRAPHIE **Alissa Maestracci** • CRÉATION LUMIÈRES **Sébastien Coppin** et **Romain Antoine** • CRÉATION SONORE **Stéphane Cagnart** • AVEC **Anthony Binet, Emilien Janneteau, Odile Lavie, Sylvain Porcher, Vincent Remoissenet** et **Coralie Russier**

JEU 7 FÉV | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF B • GRANDE SALLE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE
ANAÏS GAUDEMARD

Fondé en 1922, l'Orchestre Symphonique de Mulhouse est l'une des formations musicales parmi les plus importantes de la Région Grand Est. Cet ensemble que nous accueillerons pour la première fois à Epernay évolue également dans le champ du lyrique, propose des concerts de musique de chambre et encourage la création par des résidences de compositeurs. Des chefs et des solistes de renom sont invités à travailler et à se produire régulièrement avec l'OSM. C'est le jeune trentenaire Jordan Gudefin qui dirigera ce concert, comme il a déjà pu diriger l'Orchestre Nationale de Lyon, l'Orchestre de Paris, l'Orchestre Philharmonique de Radio France ou l'Ensemble Intercontemporain. Deux jeunes solistes à l'immense talent, la harpiste Anaïs Gaudemard et la flûtiste Nora Hamouna complèteront ce plateau de grande qualité. Une soirée à ne surtout pas manquer, avec un programme alléchant (Debussy, Mozart, Schubert).

DIRECTION MUSICALE **Jordan Gudefin** · HARPE **Anaïs Gaudemard** · FLÛTE **Nora Hamouma** ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE, DIRECTION ARTISTIQUE ET MUSICALE **Jacques Lacombe**

PROGRAMME

Claude Debussy DANSES SACRÉE ET PROFANE • **Wolfgang Amadeus Mozart** CONCERTO POUR FLÛTE ET HARPE EN UT MAJEUR K299 • ENTRACTE • **Franz Schubert** SYMPHONIE N°5 D.485

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

MAR 26 • MER 27 FÉV | 20H30

THÉÂTRE • À PARTIR DE 14 ANS

DURÉE 1H20 • TARIF D • PLATEAU

DOREEN

En 2006, au moment de choisir de partir pour l'éternité avec celle qui partageait sa vie depuis plus d'un demi-siècle, André Gorz écrivit l'un des plus beaux témoignages sur le sentiment amoureux. *Lettre à D.* le fit sortir de l'ombre et rencontrer un large public. Le parcours de Gorz était pourtant déjà bien rempli.

Rédacteur aux *Temps Modernes*, journaliste à l'*Express* des débuts, co-fondateur du *Nouvel Observateur*, figure indépendante, à la croisée de la littérature, de la philosophie et du journalisme, il sera un penseur essentiel, mais oublié de la seconde moitié du 20ème siècle. Gorz est aujourd'hui reconnu comme l'un des principaux artisans de l'écologie politique et de la décroissance. David Geselson a souhaité porter à la scène, avec sa partenaire Laure Mathis, l'histoire de cet amour entre Gérard et Doreen. Mais, à partir de cette relation, c'est toute la pensée de Gorz qui résonne. Les 2 comédiens, magnifiques de sensibilité et de générosité, tissent, en toute simplicité, le cheminement de cet esprit libre. Ce spectacle bouleversant, d'une délicatesse folle est un véritable envol vers l'intelligence.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **David Geselson** · INTERPRÉTATION **Laure Mathis** et **David Geselson** SCÉNOGRAPHIE **Lisa Navarro** · CRÉATION LUMIÈRE **Jérémie Papin** · CRÉATION VIDÉO **Jérémie Scheidler, Thomas Guiral** · CRÉATION SON **Loïc Le Roux** · COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE **Elios Noël, Laure Mathis, Loïc Le Roux, Lisa Navarro, Jérémie Papin et Jérémie Scheidler** · REGARD EXTÉRIEUR **Jean-Pierre Baro** · COSTUMES **Magali Murbach** · CONSTRUCTION **Flavien Renaudon** · RÉGIE GÉNÉRALE ET LUMIÈRE **Sylvain Tardy** · RÉGIE SON/VIDÉO **Arnaud Olivier** · ADMINISTRATION, PRODUCTION **AlterMachine** · **Noura Sairour** · DIFFUSION, RELATIONS PRESSE **AlterMachine** · **Carole Willemot**

DOREEN A REÇU LE PRIX DE LA MEILLEURE CRÉATION EN LANGUE FRANÇAISE 2017 DU SYNDICAT DE LA CRITIQUE.

LUN 4 MARS | 10H • 14H15
MAR 5 MARS | 14H15 • 19H
THÉÂTRE • À PARTIR DE 8 ANS
DURÉE 1H05 • TARIF E • GRANDE SALLE

LE GARÇON À LA VALISE

Tout commence chez Nafi, là où son père lui racontait des histoires. Mais un jour, la guerre éclate. Nafi se retrouve seul. Il doit fuir la guerre pour tenter de rejoindre son frère à Londres. Sur sa route, il rencontre Krysia et, ensemble, ils vont braver tous les dangers : les montagnes, les océans, l'esclavage, les loups, la mort…

Sur la scène, un lit à roulettes tour à tour nid familial, fauteuil de bus, bateau, grillage de camps de migrants… Ce lit symbolise avec force l'exil, tout comme cette montagne de bagages en plastique manifeste la perte des objets personnels.

Le Garçon à la valise, écrit il y a dix ans maintenant, est pourtant d'une actualité brulante, comme si l'histoire qui se répète, était à la fois personnelle, individuelle et la même pour tous. Cela pourrait être l'histoire de nombreux enfants d'aujourd'hui, de Syrie, du Tchad, de Tchétchénie, d'Afghanistan, d'Ukraine ou d'ailleurs.

Sans faire l'impasse sur les difficultés de ces deux enfants sur la route de l'exil, Mike Kenny nous embarque sur un chemin d'espoir et de courage. Dans une langue poétique et pleine d'humour, l'auteur rappelle le pouvoir des histoires : celles qui sont à l'origine du départ, celles que l'on se raconte en chemin pour se donner du courage et celles que l'on partage à l'arrivée pour supporter le monde qui nous entoure.

TEXTE **Mike Kenny** · TRADUCTION **Séverine Magois** · MISE EN SCÈNE **Odile Grosset-Grange** · DISTRIBUTION **Mounya Boudiaf** EN ALTERNANCE AVEC **Odile Grosset-Grange, Julien Cigana** EN ALTERNANCE AVEC **Xavier Czapla, Pierre Lefebvre** · RÉGIE GÉNÉRALE **Erwan Tassel** (EN ALTERNANCE EN TOURNÉE AVEC **Christine Longuespé**) · SCÉNOGRAPHIE **Marc Lainé** EN COLLABORATION AVEC **Aurélie Lemaignen** · CRÉATION SON **Frédéric Laügt** · CRÉATION LUMIÈRE **Christian Pinaud** · CONSTRUCTION DU DÉCOR **Richard Rewers** · COLLABORATION ARTISTIQUE **Fleur Sulmont** · COSTUMES **Séverine Thiebault** · ADMINISTRATION-PRODUCTION **Caroline Sazerat , Richard** et **Emilienne Guiffan**

JEU 7 MARS | 20H30
JAZZ • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H20 • TARIF C • GRANDE SALLE

AIRELLE BESSON QUARTET

C'est l'heure de la consécration pour la trompettiste la plus courtisée du moment. Airelle Besson pourrait incarner à elle seule le renouveau du Jazz français. Cette artiste prolifique, aux compositions entêtantes, affiche un dynamisme de projets qui donne le tournis.
À l'occasion de son album *Radio One*, nous avons le plaisir de pouvoir l'accueillir avec son Quartet composé du pianiste Benjamin Moussay, du batteur Fabrice Moreau et de la chanteuse Isabelle Sorling.
Son répertoire électro-acoustique d'une beauté cristalline invite au voyage. Grâce à ses improvisations aériennes, Airelle Besson nous propose un son aux couleurs tantôt ouatées, feutrées, mélancoliques, tantôt organiques, énergiques, rythmiques. Elle instaure un climat sonore euphorisant, et d'une grande élégance, un souffle coloré d'émotion. À écouter sans modération.

Airelle Besson TROMPETTE · **Isabel Sorling** VOIX · **Benjamin Moussay** PIANO-CLAVIERS · **Fabrice Moreau** BATTERIE

MAR 12 MARS | 20H30
MUSIQUE • À PARTIR DE 12 ANS
TARIF C • GRANDE SALLE

MIREILLE DELUNSCH

La soprano Mireille Delunsch a commencé par l'étude du piano et la musicologie avant de rentrer dans les cœurs de l'Opéra du Rhin, où elle fera ses débuts de soprano lyrique dans *Boris Godounov*. Depuis une vingtaine d'années, elle se produit sur les scènes les plus prestigieuses et est invitée au Festival d'Art lyrique d'Aix en Provence, à l'Opéra Bastille, à Garnier, au Théâtre des Champs-Élysées.

Elle a aussi régulièrement collaboré avec Marc Minkowski et Les musiciens du Louvre. En interprétant quelques-uns des plus grands rôles du répertoire, ceux du baroque (*Platée* de Rameau, *Armide* de Glück), de l'Opéra allemand (*Lohengrin* de Wagner), de l'Opéra mozartien (*Don Giovanni*), de l'Opéra italien (*La Traviata de Verdi*), de l'Opéra russe (*Eugène Onéguine* de Tchaïkovski), elle a su s'imposer en quelques années comme l'une des artistes lyriques françaises les plus importantes.

« *Avec une pareille interprète, on atteint des sommets* » Opéra Magazine

Mireille Delunsch, SOPRANO · **Sabine Vatin**, PIANO

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay
"Musiques en Champagne"

MAR 19 MARS | 20H

THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS

DURÉE 2H45 • TARIF C • GRANDE SALLE

CYRANO

C'est l'une des pièces les plus connues et les plus savoureuses du théâtre populaire français. Dès sa création à la fin du 19ème siècle, elle suscita un vif intérêt, jamais démenti depuis. Dans cette œuvre culte de Rostand, on voit le cœur de Roxane balancer entre deux prétendants que tout oppose, l'intelligence pour l'un, la beauté pour l'autre. Ils vont pourtant devoir s'allier afin de tenter de conquérir l'amour de la belle. Mais, ce qui séduit aussi dans ce *Cyrano*, c'est cette vitalité de troupe. Comme le précise avec enthousiasme le jeune et talentueux metteur-en-scène, « donner cette pièce, c'est toujours donner une fête populaire qui rassemble pour un festin de mots, d'intelligence, d'énergie vitale. Parce que ce texte est une expérience de jubilation pure, tant pour l'acteur que pour le spectateur ».

Grâce à Lazare Herson-Macarel et toute la générosité de sa jeune troupe, c'est toute la verve de *Cyrano* qui nous est donné à voir et à entendre. Et pour incarner Cyrano, il a choisi Eddie Chignara qui fait résonner cette œuvre avec tout le panache nécessaire. Une version pleine de souffle et de virtuosité.

DE **Edmond Rostand** · MISE EN SCÈNE **Lazare Herson Macarel** · AVEC **Eddie Chignara** CYRANO · **Joseph Fourrez** CHRISTIAN · **Morgane Nairaud** ROXANE · SCÉNOGRAPHIE **Ingrid Pettigrew** · COSTUMES **Alice Duchange** ASSISTÉE DE **Selma Delabrière** · LUMIÈRE **Jérémie Papin** ASSISTÉ DE **Léa Maris** · CRÉATION MUSICALE **Salomé Gasselin** et **Pierre Louis Jozan** MAQUILLAGES **Pauline Bry** · MAÎTRE D'ARMES **François Rostain** · RÉGIE GÉNÉRALE **Thomas Chrétien** · HABILLAGE **Emilie Lechevalier** · COLLABORATION ARTISTIQUE **Philippe Canales** · ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE **Chloé Bonifay** · ADMINISTRATION ET PRODUCTION **Lola Lucas** ASSISTÉE DE **Léonie Lenain**

JEU 28 • VEN 29 MARS | 10H + 14H15
THÉÂTRE D'OBJETS ET D'IMAGES •
À PARTIR DE 5 ANS
DURÉE 55 MIN • TARIF E • GRANDE SALLE

A2PAS2LAPORTE

Seul, mais entouré d'une multitude d'objets qui prennent vie ou le font voyager, avec beaucoup de rythme, d'humour et de tendresse, Laurent Fraunié, comédien, marionnettiste, mime… se prépare tant bien que mal à la grande et mystérieuse aventure qui l'attend.
Jusqu'alors rivé à la fenêtre du rêve, il se confronte tout à coup à la réalité de la vie qui se prépare derrière cette porte décidément bien difficile à ouvrir.
Sans un mot, avec une force évocatrice et suggestive incroyable, *A2pas2laporte* aborde avec délicatesse le thème de la solitude face à nos peurs. Ce spectacle est un petit bijou de créativité et de poésie.

CONCEPTION ET INTERPRÉTATION **Laurent Fraunié** • SCÉNOGRAPHIE **Grégoire Faucheux** • LUMIÈRES **Sylvain Séchet** • SON ET RECHERCHE MUSICALE **Laurent Fraunié et Xavier Trouble** • REGARD CHORÉGRAPHIQUE **Aurélien Desclozeaux (Djab)** • RÉGIE PLATEAU ET MANIPULATION **Xavier Trouble** • REGARD EXTÉRIEUR **Harry Holtzman et Babette Masson** • RÉGIE **Julien Cocquet**

MAR 2 AVR | 20H

CONCERT GASTRONOMIQUE •
À PARTIR DE 12 ANS

DURÉE 2H30 • TARIF UNIQUE 40€ • HORS LES MURS

LA GRANDE TABLE
JOCE MIENNIEL

Avant de devenir musicien professionnel, Joce Mienniel rêvait de devenir cuisinier étoilé. Il peaufina même sa formation par un passage à La Briqueterie, près d'Epernay. Vingt-cinq ans plus tard, il a imaginé de réunir ses 2 passions en créant un concert gastronomique. Le temps d'un repas, le temps d'un concert, pendant lequel cuisiniers et musiciens battront la mesure ensemble, il nous invite à partager ce moment exceptionnel pour 50-60 convives. Dans un même espace les protagonistes, à vue du public, échangerons avec nous saveurs et émotions, Joce Mienniel, en maître de cérémonie nous embarque pour une soirée pleine de surprises gustatives et de crépitements sonores. Une expérience unique où notre sens du goût devrait aller crescendo. Un concert à savourer sans modération.

AVEC **Joce Mienniel, un Quartet (distribution en cours) et un ou deux chefs cuisiniers**

JEU 4 AVR | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 15 ANS
DURÉE 1H30 • TARIF C • GRANDE SALLE

OGRES

À partir d'un fait divers survenu en Normandie, *Ogres* nous propose un voyage au cœur de l'homophobie. De l'Europe à l'Afrique, en passant aussi par l'Iran, la Russie, la Corée et le Brésil, cette pièce dresse un état des lieux saisissant d'une discrimination qui exclut socialement et peut tuer directement ou indirectement.
Dans une atmosphère parfois oppressante, *Ogres* parvient à faire se confronter, sans aucun manichéisme, les points de vue des victimes, des agresseurs, des témoins, des proches. Comme l'écrit le jeune metteur-en-scène roumain Eugen Jebeleanu, « j'ai souhaité que ce spectacle devienne un manifeste pour la liberté, un théâtre ouvert aux voix minoritaires ». Et créer ainsi chez le spectateur un dialogue intérieur, interrogeant ses propres représentations souvent inondées de préjugés. Un spectacle coup de poing, à découvrir de toute urgence.

AUTEUR **Yann Verburgh** • MISE EN SCÈNE **Eugen Jebeleanu** • DRAMATURGIE **Yann Verburgh** • SCÉNOGRAPHIE **Velica Panduru** • JEU **Gautier Boxebeld, Clémence Laboureau, Radouan Leflahi, Ugo Léonard, Claire Puygrenier** • CRÉATION ET RÉGIE SONORE **Rémi Billardon** • CRÉATION ET RÉGIE LUMIÈRE **Sébastien Lemarchand** • RÉGIE LUMIÈRE ET PLATEAU **Nina Tanne** • ADMINISTRATION ET PRODUCTION **Eva Manin**

3 SOIRÉES, 2 SPECTACLES

SUR L'ARCHITECTURE

Un sujet rarement abordé sur les plateaux de théâtre. C'est justement l'occasion pour nous de faire un focus pendant cette semaine avec deux spectacles sur le thème de l'Architecture.

MAR 23 AVR | 20H30

THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS

DURÉE 1H30 • TARIF D • PLATEAU

CE QUE JE REPROCHE LE PLUS RÉSOLUMENT À L'ARCHITECTURE FRANÇAISE, C'EST SON MANQUE DE TENDRESSE

Aux lendemains de la Libération, l'Europe en ruine doit se reconstruire. Baignant dans l'euphorie des 30 Glorieuses, La France du « tout bagnole » et des Arts ménagers va alors ériger pas moins de 8 millions de logements. Au cœur des villes, mais le plus souvent en périphérie de celles-ci, c'est toute une utopie nouvelle qui va s'imposer aux marges de ces territoires ruraux devenus des banlieues lointaines.
Par un travail documentaire souvent inventif, l'équipe des Légendes Urbaines constituée par David Farjon a eu l'idée originale de porter à la scène cette thématique pour essayer d'en analyser les représentations. Et tenter ainsi de comprendre les imaginaires qui ont prévalu à la naissance de ces cités de béton pour finalement s'interroger sur leur manque d'humanité.

ÉCRITURE COLLECTIVE DIRIGÉE PAR **David Farjon** • AVEC **Paule Schwoerer, Sylvain Fontimpe et David Farjon** • DISPOSITIF TECHNIQUE **Jérémie Gaston-Raoul** • LUMIÈRES **Laurence Magnée** AVEC LA PARTICIPATION DE **Anne Muller** • COLLABORATION ARTISTIQUE **Sarah Chaumette** • AVEC LA PARTICIPATION AMICALE DE **Ydire Saïdi**

JEU 25 • VEN 26 AVR | 20H30
THÉÂTRE • À PARTIR DE 13 ANS
DURÉE 1H • TARIF D • PLATEAU

GRANDS ENSEMBLES

Pendant plusieurs semaines, l'équipe d'Odile Macchi a mené un travail d'enquête de terrain à Clermont-Ferrand dans le quartier Saint-Jacques à l'occasion de la destruction annoncée de la « Muraille de Chine », barre d'immeuble de 320m de long. À partir de cet exemple symptomatique, la metteure-en-scène, également sociologue, s'est penchée sur la question de l'habitat social dans ces zones périphériques. Cet ensemble imposant sur lequel beaucoup de Clermontois portent un avis tranché, semble faire l'unanimité contre lui.
Le jugement apparait néanmoins beaucoup plus nuancé du côté des habitants du quartier. Car pour ces derniers, la « Muraille de Chine », c'est d'abord leur territoire quotidien, le seul espace familier qu'ils connaissent, certains y sont nés, ils y ont leurs souvenirs. C'est toute leur vie.
Avec acuité, Odile Macchi, nous montre ainsi comment l'urbanisme conditionne l'organisation sociale et impose des modes de vie.

MISE EN SCÈNE,ENQUÊTE ET ÉCRITURE **Odile MACCHI** • CONCEPTION SONORE **Daniel Azélie** • INGÉNIEUR DU SON **François Vaillant** • COLLABORATION SCIENTIFIQUE **Catherine Cavalin** • AVEC **Lucie Boscher (jeu) et Daniel Azélie (partition visuelle)** • ADMINISTRATION **Anita Thibaud / E222** • PRODUCTION **Laurène Allary**

MAR 14 • MER 15 MAI | 20H30
THÉÂTRE/CHANSON • À PARTIR DE 14 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF D • PLATEAU

ON VOUDRAIT REVIVRE

Un véritable mystère entoure la carrière de cet artiste singulier de la chanson, comme son refus délibéré de se produire sur scène. Celui qui n'a jamais donné le moindre concert, fut pourtant l'une des icônes de la chanson française des années 70, notamment grâce au succès de son *Voyage en solitaire*. Auteur-compositeur-interprète, Gérard Manset écrivit aussi pour Juliette Gréco, Julien Clerc, Alain Bashung, Jane Birkin, Dominique A et composa des musiques de films, notamment pour Leos Carax, avant de se tourner vers la peinture et la photographie.

La jeune metteure en scène Chloé Brugnon s'est prise de curiosité pour le parcours de cet iconoclaste des mots et des sons.

Avec le comédien Maxime Kerzanet et la chanteuse Léopoldine Himmel qu'elle a réunis pour l'occasion, elle nous invite à la suivre au cœur de l'univers de cette figure à part de la chanson française, pour un voyage initiatique plein d'insouciance, de liberté et de poésie.

SPECTACLE ÉCRIT À PARTIR DES CHANSONS DE **Gérard Manset** • MISE EN SCÈNE **Chloé Brugnon** • AVEC **Léopoldine Hummel, Maxime Kerzanet** • ÉCRITURE **Chloé Brugnon, Léopoldine Hummel, Maxime Kerzanet** • COSTUMES **Jennifer Minard** • LUMIÈRE **Hugo Dragone** • SON **Mathieu Diemert** • ATTACHÉE DE PRESSE **ZEF-bureau** • CHARGÉE DE PRODUCTION **Laurène Allary** • ADMINISTRATION **Christine Davoult**

MAR 21 MAI | 20H30

DANSE/CIRQUE • À PARTIR DE 12 ANS

DURÉE 1H15 • TARIF C • GRANDE SALLE + HORS LES MURS

Comme nous l'avions fait précédemment, nous avons proposé cette saison à 2 équipes artistiques de partager une même soirée. L'occasion pour le public de découvrir 2 artistes différentes aux esthéthiques singulières.

COMPACT

C'est l'une des chorégraphes les plus talentueuses de la jeune génération. Après avoir voulu devenir musicienne, elle découvre la danse hip hop au début des années 2000. Elle est alors repérée par Preljocaj et Kaori Ito. Avec *Compact*, elle signe un duo totalement abouti et accessible à tous autour de 2 corps aimantés. Cette jeune femme est impressionnante jusque dans sa capacité à transformer une contrainte corporelle en invention chorégraphique. Seulement 20 minutes, mais une sensibilité et une inventivité rares, ponctuées d'un souffle burlesque qui ravit les publics familiaux comme les plus avertis.

CHORÉGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE **Jann Gallois, Rafael Smadja, Cyril Mulon**

SOIRÉE PARTAGÉE « CIRQUE »

UNE SOIRÉE, DEUX SPECTACLES

HORIZON

Perchée à 5, 6 mètres du sol sur une structure circulaire autoportée, baptisée « la courbe », Chloé Moglia nous invite à un voyage suspendu dans le temps pour explorer l'apesanteur. Tour à tour elle flotte en équilibre sur le dos ou semble planer. Plus que sa performance de trapéziste et l'angoisse qu'elle pourrait susciter, c'est à la fascination et à l'émerveillement qu'elle laisse place. Un magnifique moment de poésie.

CONCEPTION ET INTERPRÉTATION **Chloé Moglia** •
CONSTRUCTION **John Caroll - Paris Quartier d'Eté**

JEU 23 • VEN 24 MAI | 14H15 • 20H30
CINÉ-CONCERT/THÉÂTRE • À PARTIR DE 8 ANS
DURÉE 1H15 • TARIF C • GRANDE SALLE

BLANCHE NEIGE
OU LA CHUTE DU MUR DE BERLIN

C'est à une représentation théâtrale terriblement originale que vous êtes conviés. Un film projeté un grand écran comme au cinéma, des comédiens qui s'emparent de la parole des acteurs du film (à moins que ce ne soit les mêmes). Le tout accompagné par l'inventivité de musiciens-bruiteurs. Depuis une quinzaine d'années, La Cordonnerie a su inventer un langage artistique qui lui est propre et ravit l'ensemble des publics, partout où elle se produit. Décloisonnement à l'envi les disciplines, la troupe de La Cordonnerie raconte des histoires connues de tous (*Ali Baba, Hansel et Gretel*, ...), mais qu'elle revisite avec un talent qui nous entraîne sur des chemins inconnus jonchés de merveilleuses trouvailles.
Après les avoir accueillis à plusieurs reprises dans le cadre de la programmation Jeune Public nous avons pensé qu'il était temps que "les plus grands" puissent eux aussi découvrir la formidable créativité burlesque et poétique de ces artistes inclassables.

MISE EN SCÈNE **Samuel Hercule et Métilde Weyergans** • MUSIQUE ORIGINALE **Timothée Jolly** • ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE **Pauline Hercule** • VOIX, BRUITAGES **Samuel Hercule et Métilde Weyergans** • PIANO, TOY PIANO, PHILICORDA **Timothée Jolly** • BATTERIE, GUITARE, PERCUSSIONS, CLOCHES **Florie Perroud** • CRÉATION SON **Adrian Bourget** • RÉGIE SON **Adrian Bourget, Eric Rousson** • CRÉATION LUMIÈRE **Johannes Charvolin** • RÉGIE GÉNÉRALE ET LUMIÈRE **Johannes Charvolin, Sébastien Dumas** • RÉGIE PLATEAU **Marylou Spirli** • PRODUCTION, ADMINISTRATION **Anaïs Germain et Caroline Chavrier**

JEU 6 JUIN | 20H30

MUSIQUE/HUMOUR • À PARTIR DE 6 ANS

DURÉE 1H05 • TARIF B • GRANDE SALLE

ÉCLISSE TOTALE

QUATUOR LEONIS

La musique classique est leur univers. Pourtant ils n'ont de cesse de vouloir élargir le champ des possibles, afin de pousser leur inspiration en terres inconnues. Antérieurement, ils ont ainsi été amenés à travailler avec le chorégraphe Mourad Merzouki, le metteur-en-scène Olivier Py, l'actrice Ariane Ascaride ou encore l'inclassable Philippe Genty.

Avec *Éclisse Totale*, le Quatuor Leonis nous invite à un voyage à l'univers poétique plein d'humour. Sur scène Bach croise James Brown, Haydn flirte avec les mélodies traditionnelles irlandaises et tziganes, Tchaïkovski dialogue avec Gainsbourg.

De cet « attelage » composite naît un spectacle tourbillonnant servis par de vrais as de la scène qui transgressent allègrement les codes de la musique classique et la rendent accessible à tous. Par leur époustouflante vélocité dans la maîtrise de leur partition et une inventivité de tous les instants, le Quatuor Leonis nous offre un concert loufoque qui fait tout simplement aimer la musique.

Guillaume Antonini VIOLON • **Sebastien Richaud** VIOLON • **Alphonse Dervieux** ALTO • **Julien Decoin** VIOLONCELLE • MISE EN SCÈNE **ManuKroupit** • LUMIÈRES ET RÉGIE GÉNÉRALE **Florence Plaçais** • SON EN ALTERNANCE **Martin Fouilleul & Capucine Catalan**

EN PARTENARIAT AVEC

Association des Amis de la Musique d'Epernay

"Musiques en Champagne"

BABEL
LE SALMA EN ITINÉRANCE

VEN 22 MARS | 21H
MUSIQUES DU MONDE • À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE 1H30 • SALLE PRÉTOIRE - SÉZANNE

Cette saison encore Le Salmanazar a souhaité présenter un spectacle hors d'Épernay en allant à la rencontre des habitants du Sud-Ouest marnais. Profitant de la présence sur notre territoire pour plusieurs saisons du compositeur-flûtiste Joce Mienniel, en Résidence au Salmanazar, nous proposons aux habitants de Sézanne et des alentours de découvrir son projet musiques du monde intitulé *Babel*. Ce même programme musical, où il sera accompagné de musiciens venus des quatre coins du monde, aura été donné à l'automne sur le plateau du Théâtre à Épernay pour 3 soirs. Une belle soirée musicale et festive qui nous fera voyager loin de nos habitudes culturelles.

INFORMATIONS • RÉSERVATIONS
Mairie de Sézanne · 03 26 80 76 01

VENEZ DÉJEUNER AU THÉÂTRE !
LUNCHS THÉÂTRE / MUSIQUE

VEN 23 NOV > avec JOCE MIENNIEL
VEN 1ER FÉV > avec O'BROTHER COMPANY
VEN 15 MARS > avec O'BROTHER COMPANY

À PARTIR DE 12 ANS
12H15 • DURÉE 1H • TARIF 16 € (SPECTACLE + REPAS) •
FOYER DU THÉÂTRE • NOMBRE DE PLACES LIMITÉ !

Ce rendez-vous trimestriel est désormais un moment que nombre d'entre vous attend avec impatience, nous ne vous décevrons pas cette année encore, avec 3 nouveaux lunchs où nous retrouvons Fabien Joubert et son équipe. La nouveauté cette année, la rencontre avec Joce Mienniel, le musicien-compositeur en résidence qui, nous n'en doutons pas, relèvera avec brio le défi de vous surprendre sur cette pause méridienne.

INFORMATIONS • RÉSERVATIONS

Sylvie Callay, chargée de l'accueil-billetterie
03 26 51 15 99 I billetterie@lesalmanazar.fr

EN PARTENARIAT AVEC

Lunch Time

LES CHANTIERS RÉSIDENCES

Comme chaque saison, Le Salmanazar accueille plusieurs compagnies de la Région pour des Chantiers-Résidences. Pendant une à deux semaines, ces équipes artistiques viennent répéter dans nos murs en vue d'un projet de création future. Cette présente saison, 2 jeunes metteures-en-scène viennent dans ce cadre au Théâtre Gabrielle Dorziat.

Pauline Méreuze avec sa compagnie *Mangeront-ils ?*, prépare la création de *Chaque fois qu'un camélia se fâne, on a pour ordre de le renouveler* d'après Alexandre Dumas fils avec Lucie Boscher et Loïc Brabant. Son équipe sera présente dans nos murs en décembre 2018.

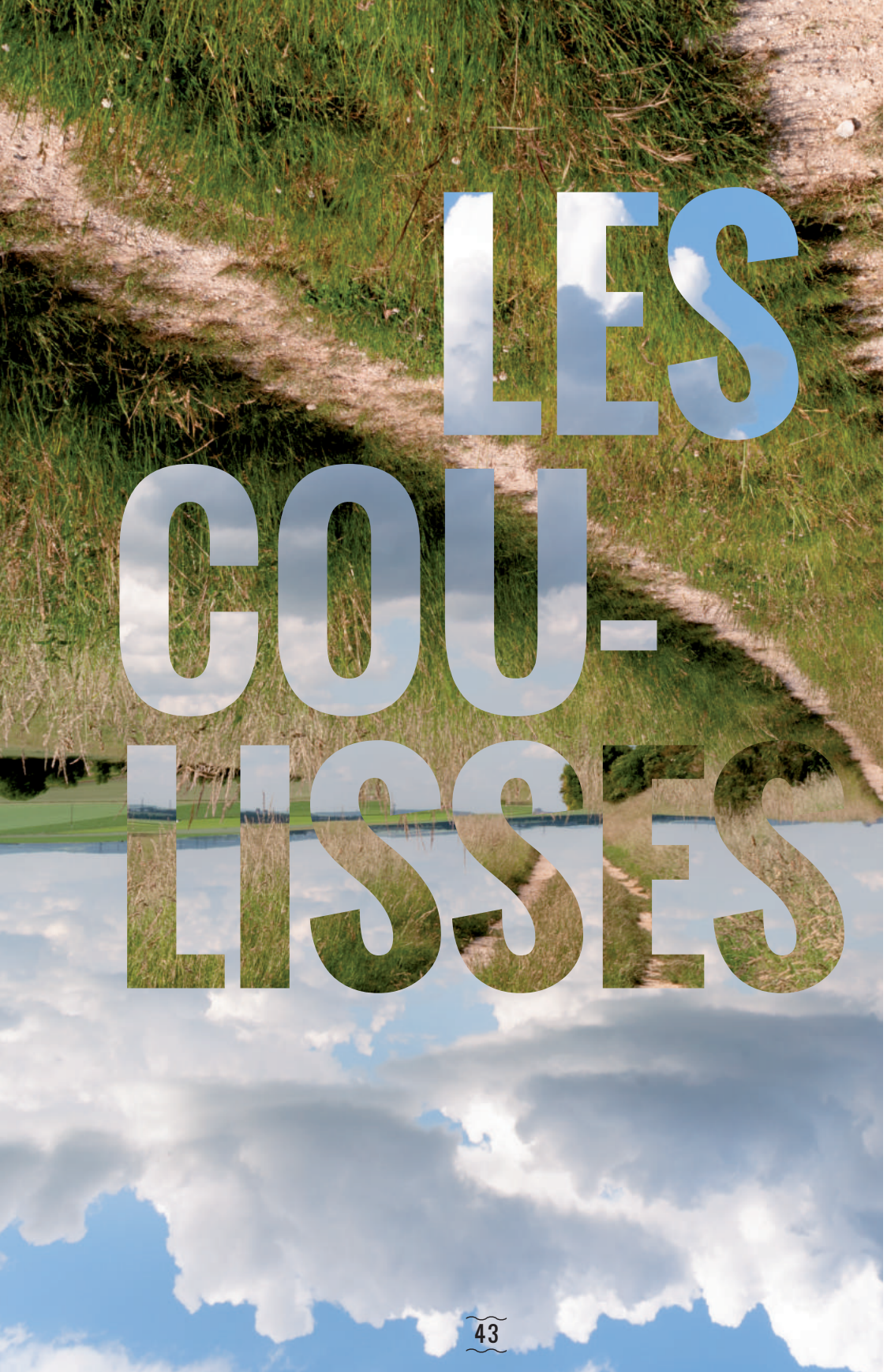
De son côté, Ewa Kraska et la compagnie Itek travaille à la création de *Artaud* passion en collaboration avec William Mesguich qui tient le rôle d'*Antonin Artaud*, et avec le compositeur-musicien Olivier Sens. Nous les accueillerons pour une étape de travail en février 2019.

PAULINE MÉREUZE
COMPAGNIE MANGERONT-ILS

Chaque fois qu'un camélia se fâne, on a pour ordre de le renouveler

EWA KRASKA
COMPAGNIE ITEK

Artaud Passion


LES
COU-
LISSES

LA PRATIQUE AMATEUR ADULTES
AU SALMANAZAR

LA TROUPE DU SALMA

À la rentrée, et pour la dernière fois avec O'Brother Company, chaque mercredi soir, les comédiens amateurs de la troupe du Salmanazar vont se retrousser les manches, se plonger dans leurs brochures de théâtre, faire travailler leur mémoire, aiguiser leur esprit critique, leur curiosité et leur humour pour reprendre leur aventure commune : l'exploration de l'âme humaine, ses beautés, ses travers, ses étrangetés et sa grandeur.

Réunion d'informations et d'inscriptions :
Lun 24 sept • 18h30 •
Foyer du théâtre

ANIMÉ PAR
Gisèle Torterolo – O'Brother Company et Tom Politano

> Tous les mercredis d'octobre à juin de 19h à 21h30

> À partir de 15 ans

> Tarif : 195€ + abonnement

> Les participants à l'atelier doivent prendre un abonnement de minimum 3 spectacles et bénéficient du tarif *Abonnement Relais*

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS
Agnès Aubineau,
Chargée des relations publiques et de l'action culturelle
03 26 51 15 89
relationspubliques@lesalmanazar.fr

LA TROUPE DU SALMA À LA MÉDIATHÈQUE SIMONE-VEIL

Au cours la saison 17/18, les comédiens de la troupe se sont confrontés à un nouveau défi…

Prenant leur courage à deux mains, armés de leur sérieux, de leur curiosité, de leur humour et d'une détermination sans failles, ils ont exploré une contrée mystérieuse, fascinante et effrayante, lieu de tous les fantasmes, de tous les conflits et de tous les bonheurs possibles, aux frontières toujours mouvantes et au climat incertain : LA FAMILLE !

VENEZ LES VOIR
> Sam 22 Sept • 15h30

> Médiathèque Simone-Veil

> Entrée libre et gratuite

LES ATELIERS FLASHS THÉÂTRE

LES ATELIERS FLASH

À PARTIR DE 15 ANS

À vous de jouer ! À travers des exercices d'échauffement et d'improvisation, mais aussi des lectures de textes courts, les Ateliers Flashs vous proposent une initiation au théâtre. Ici, notre ambition est simple : se servir de la scène comme un moyen toujours ludique de prendre confiance en soi, de parler en public, bref, de jouer sur le théâtre de la vie! Petits et grands, jeunes et vieux, femmes et hommes, théâtraux et nouveaux venus, tout le monde est bienvenu !

ANIMÉ PAR **Léo Cohen-Paperman**
Compagnie Les Animaux en Paradis

> Lun 3 Déc • 19h > 22h

TARIF :
• 25 € + 1 place à tarif réduit sur un spectacle de la saison 18/19

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS
Agnès Aubineau, chargée des relations publiques et de l'action culturelle
03 26 51 15 89
relationspubliques@lesalmanazar.fr

LES COUPS DE CŒUR
DE FABIEN JOUBERT

À l'occasion de sa dernière saison de résidence au Salma, nous vous invitons à venir partager une soirée avec Fabien Joubert. Lors de cette rencontre amicale, nous découvrirons d'autres facettes de la personnalité du comédien-directeur artistique de O'Brother company. Comment notamment son amour de la littérature et sa passion pour le sport nourrissent sa pratique théâtrale. Un dernier rendez-vous dans la bonne humeur avec celui qui a accompagné le projet du Salma pendant quelques années.

RENCONTRE
> Mar 28 Mai • 19h > 21h
> Au Théâtre

TARIF :
• 25 € + 1 place à tarif réduit sur un spectacle de la saison 18/19

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS
Agnès Aubineau, chargée des relations publiques et de l'action culturelle
03 26 51 15 89
relationspubliques@lesalmanazar.fr

LA PRATIQUE AMATEUR ENFANTS / ADOS
AU SALMANAZAR

Réunion d'informations
et d'inscriptions :
Lun 24 Sept • 18h30
Foyer du théâtre

LES STAGES ENFANTS / ADOS

Encore et toujours, les enfants et les adolescents pourront s'essayer au théâtre cette année. Pour cette saison, 3 propositions de stages, mettant en avant le travail sur le corps, la voix, toujours dans un esprit ludique.

À l'issue de chaque stage, une présentation du travail sera proposée sous la forme d'un court spectacle ouvert au public, parents et proches.

STAGES ENFANTS 8/12 ANS

Jouons au sens propre comme au figuré, tel est la devise des comédien(ne)s qui vous proposeront ces stages. Ces ateliers allieront un travail corporel et un travail d'incarnation de personnages, bien sûr, tout cela, en s'amusant.

Ces stages seront l'occasion de découvrir des textes contemporains ou de réinvestir des contes classiques.

ANIMÉ PAR **Le Corpus Urbain**
> Lun 18 > Ven 22 Fév • 14h30 > 17h

ANIMÉ PAR **Pauline Méreuze – Compagnie Mangeront-ils ?**
> Lun 15 > Ven 19 Avr • 14h30 > 17h

STAGE ADOS 12/15 ANS

Autour d'un texte proposé par Elsa, vous découvriez la joie du passage « au plateau » ; le travail tout à la fois collectif et individuel pour développer votre imaginaire, savoir être à l'écoute de son partenaire, apprendre à porter sa voix, etc....

Apprivoiser sa peur, sa timidité ou gérer une énergie débordante, le théâtre peut vous aider.

ANIMÉ PAR **Elsa Grzeszczak**
> Lun 11 > Ven 15 Fév • 14h30 > 17h

TARIF :
• 70 € + 1 place offerte sur un spectacle de la saison 18/19

INFORMATIONS • INSCRIPTIONS
Agnès Aubineau,
chargée des relations publiques
03 26 51 15 89
relationspubliques@lesalmanazar.fr

LE SERVICE ÉDUCATIF
LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Doté depuis 2012 d'un service éducatif agréé et soutenu par le Rectorat de l'Académie de Reims, Le Salmanazar développe des actions d'éducation artistique et culturelle en direction du public scolaire, de l'école élémentaire au lycée.

Il accompagne un grand nombre d'ateliers de pratique théâtrale en établissement scolaire ou socio-culturel par la mise à disposition d'artistes intervenants et en réalisant les supports pédagogiques utilisés par les enseignants. Ces derniers offrent des pistes de réflexion sur les spectacles de la saison dans lesquels sont développées des séquences transdisciplinaires permettant d'aborder l'Histoire des Arts avec les élèves et de leur offrir une expérience du sensible.

Outre cet encouragement à la pratique, le théâtre met en place des parcours de spectateurs, tels que les PAGs (Projets Artistiques Globalisés) qui permettent d'aiguiser profondément l'intérêt des enfants et des adolescents par un travail cohérent tout au long de leur scolarité tout en développant leur esprit critique.

D'une simple visite du théâtre à l'organisation de rencontres avec des artistes, en passant par des répétitions ouvertes ou la mise en place d'un atelier de pratique, le service éducatif apporte informations et conseils aux enseignants, pour les accompagner dans leurs démarches mais aussi pour leurs présenter les personnes-ressources adaptées à leur projet.

Force de propositions, le service éducatif conçoit des formations à destination des enseignants inscrites dans le cadre du plan académique de formation.

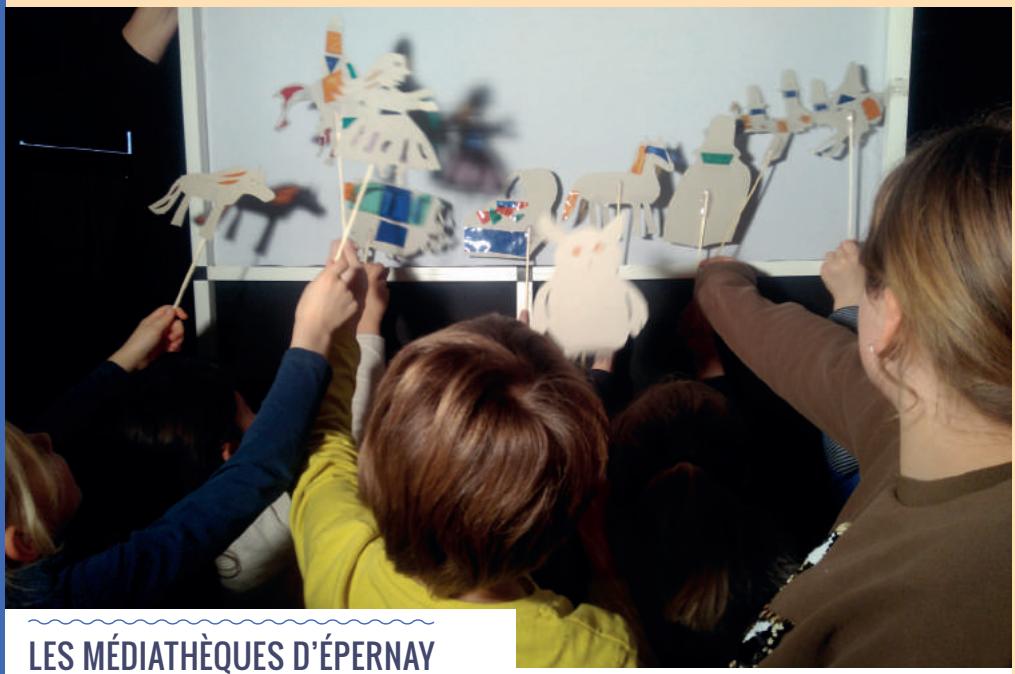
Les dossiers pédagogiques des spectacles sont téléchargeables sur le site internet www.lesalmanazar.fr

INFORMATIONS

Sophie Godey, professeure missionnée, se tient à votre disposition pour répondre à vos questions et vous aider à bâtir vos projets d'actions artistiques et culturelles.

03 26 51 15 80
service-educatif@lesalmanazar.fr

LES ACTIONS AVEC LES PARTENAIRES CULTURELS



LES MÉDIATHÈQUES D'ÉPERNAY

Les médiathèques d'Épernay, composées de la médiathèque Simone-Veil et la médiathèque Daniel-Rondeau, font partie d'un réseau de lecture publique et de ressources documentaires.

Chaque saison, les Médiathèques d'Épernay et le Salmanazar s'associent autour de quelques temps forts de la programmation pour vous proposer des moments privilégiés.

UN MOMENT AVEC… LA TROUPE DU SALMA

Au cours la saison 17/18, les comédiens de la troupe se sont confrontés à un nouveau défi…

Prenant leur courage à deux mains, armés de leur sérieux, de leur curiosité, de leur humour et d'une détermination sans failles, ils ont exploré une contrée mystérieuse, fascinante et effrayante, lieu de tous les fantasmes, de tous les conflits et de tous les bonheurs possibles, aux frontières toujours mouvantes et au climat incertain : LA FAMILLE !

Samedi 22 septembre à 15h30
Médiathèque Simone-Veil
Entrée libre et gratuite

LA LIBRAIRIE L'APOSTROPHE

Retrouvez l'équipe de l'Apostrophe dans le hall du théâtre, avant et après les spectacles. Ils vous proposent de découvrir une sélection de livres et de CDs en lien avec la programmation du Salmanazar.

L'équipe des relations publiques du Salmanazar vous donne rendez-vous le **samedi 29 septembre à partir de 16h.**

Occasion de vous faire part de nos coups de cœur, d'échanger sur les spectacles découverts les saisons précédentes, vous guider dans le choix de votre abonnement ou de vous présenter les projets d'actions culturelles mis en place cette année. Une parenthèse placée sous le signe de l'échange et de la convivialité !

RENCONTRE D'AUTEURS

Autour de la programmation, La librairie L'Apostrophe proposera une rencontre avec l'auteure du texte, ***Mon cœur***, Pauline Bureau qui est aussi la metteure-en-scène du spectacle. (à confirmer)

BILLETTERIE DÉCENTRALISÉE

Nous vous rappelons qu'il vous est possible d'acheter vos places de spectacles pour l'intégralité de la saison 18.19 à la Librairie L'Apostrophe.

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

La 33ème édition des journées du patrimoine aura lieu les 15 et 16 septembre. Elle est placée cette année sous le thème « Patrimoine et citoyenneté ». Une opportunité d'appréhender le théâtre comme un lieu emblématique où la citoyenneté s'est construite et dans lequel elle s'exerce quotidiennement.

VISITES GUIDÉES

> Sam 15 Sept • 15h • 17h30
> Dim 16 Sept • 10h30 • 15h • 17h30

Groupe limité à 35 personnes

Réservation indispensable auprès de l'Office du Tourisme d'Épernay
au 03 26 53 33 00

LE CINÉMA LE PALACE

À l'occasion de la représentation du spectacle ***Ogres***, le cinéma Le Palace proposera une rencontre-projection le mardi 26 mars à 20h.

MJC AY

Avec la MJC Intercommunale d'Aÿ, nous souhaitons mettre en place un partenariat destiné aux écoles élémentaires rurales autour d'Épernay et d'Aÿ, autour de la programmation Jeune Public. Pour cette première saison 2018/2019, des classes de ces communes viennent voir un spectacle au Salmanazar et un spectacle à la Salle Sabine Sani d'Aÿ. En accompagnement de chacun de ces 2 spectacles, les élèves bénéficient à chaque représentation d'une rencontre-atelier avec l'équipe artistique.

LES CENTRES SOCIAUX
LA FERME DE L'HÔPITAL ET LA MAISON POUR TOUS

Chaque saison, Le Salmanazar et les centres sociaux de la Maison Pour Tous de Bernon (MPT) et de La Ferme de L'Hôpital s'associent pour élaborer des projets de sensibilisation culturelle. Cette collaboration se poursuit en 2018/2019 avec des actions de découverte du théâtre et d'accompagnement aux spectacles à destination des enfants, des adultes et des familles. Ces actions bénéficient du soutien du Contrat de Ville d'Épernay.

AUTOUR DU SPECTACLE *BABEL*, UN CAFÉ ORIENTAL

Outre les 3 soirées prévues au Plateau, Babel sera aussi l'occasion de faire vivre autrement le Bar du Foyer avec un Café Oriental ouvert les après-midis du concert dès 16h.

Un moment avec... la troupe du Salma

A l' occasion de la galette des rois, la troupe du Salma présentera son spectacle « Famille, je vous hais ».

- Vendredi 18 janvier à 19h au Picolo – **Ferme de l'Hôpital**
  Entrée libre et gratuite

LES PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

Le Salmanazar s'associe cette année encore avec différents partenaires pour permettre au public d'Épernay et de ses environs de bénéficier d'une offre de spectacles enrichie et élargie.

LES AMIS DE LA MUSIQUE

En partenariat avec l'association Les Amis de La Musique, Antoine Petit, son directeur artistique, et Le Salmanazar vous propose une saison musicale riche et de grande qualité.

SONT PRÉSENTÉS CETTE SAISON :

- ***Michel Legrand*** | **Mardi 16 octobre à 20h30**
- ***Quatuor Ernest*** | **Vendredi 30 novembre à 20h30**
  en partenariat avec le Concours de cordes
- ***Orchestre Symphonique de Mulhouse*** | **Jeudi 7 février à 20h30**
- ***Mireille Delunsch*** | **Mardi 12 mars à 20h30**
- ***Eclisse totale*** | **Vendredi 6 juin à 20h30**

LE CONCOURS DE CORDES

Depuis une trentaine d'années, le Concours de Cordes d'Épernay récompense de jeunes talents des écoles de musique et conservatoire de l'hexagone pratiquant le violon, l'alto, le violoncelle ou la contrebasse. Pour la présente saison, Le Salmanazar accueille le Concert de clôture, en collaboration avec l'association Les Amis de la Musique.

- ***Quatuor Ernest*** | **Vendredi 30 novembre à 20h30**
  en partenariat avec le Concours de cordes

ÉPERNAY SPECTACLES

Grâce à une collaboration entre Le Salmanazar et la Ville d'Épernay, le public sparnacien peut bénéficier de la venue de quelques grands noms de la scène.

CETTE ANNÉE, VIENNENT SE PRODUIRE AU THÉÂTRE GABRIELLE DORZIAT :

- **Jeudi 15 novembre à 20h30**
  Fausse Note a*vec Christophe Malavoy et Tom Novembre*
- **Mercredi 23 janvier à 20h30**
  Art *avec Charles Berling, Jean-Pierre Darroussin et Alain Fromager*

LA LOCATION D'ESPACES
AU THÉÂTRE GABRIELLE DORZIAT

Depuis 4 saisons maintenant, le Théâtre Gabrielle Dorziat loue ses différents espaces aux professionnels.

Lieu historique, inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, au cœur de la ville d'Épernay, ce magnifique théâtre à l'italienne se compose d'un hall d'accueil, desservant :

- **une salle de spectacle de 450 places**, avec sa toile marouflée surplombant un somptueux lustre en cristal anglais,
- **une salle de réception d'une superficie de 150 m²** et de 6 m de hauteur sous plafond, pouvant accueillir 100 invités.

Ces différents espaces peuvent accueillir tous types d'événements :

- conventions privées, assemblées générales
- rencontres, débats
- conférences de presse
- cocktails, déjeuners ou dîners de prestige
- relations publiques et communication d'entreprise
- reportages photos, prises de vues à des fins publicitaires
- tournages de courts ou longs métrages, et de spots publicitaires

Pour agrémenter votre proposition, l'équipe du Salmanazar se tient à votre disposition pour prévoir une représentation privée, un spectacle court ou une forme artistique courte, imaginée par nos compagnies et artistes associés, ou encore une visite guidée du lieu.

Découvrez en image le Théâtre Gabrielle Dorziat sur le site **www.lesalmanazar.fr**

INFORMATIONS ET LOCATIONS

Mathilde Lacour,
chargée communication
et de relations publiques

03 26 51 15 91

communication@lesalmanazar.fr

LES INFOS PRATI-QUES

TARIFS

OUVERTURE DES ABONNEMENTS : VEN 14 SEPT À 14H

RÉSERVATIONS INDIVIDUELLES À PARTIR DU MAR 9 OCT À 14H

(Sauf pour *Michel Legrand Piano Solo*, à partir du 25/09)

GRILLE TARIFAIRE 2018/2019

> Le type de tarif est indiqué sur chaque page de spectacle
> La catégorie correspond au placement en salle (voir plan p.64)

	Catégorie (placement en salle)	Plein tarif	Tarif réduit et groupe *	Tarif jeune**	Carte jeune***	Groupe scolaire	Poulailler (galerie supérieure)
TARIF A	catégorie 1	35,00 €	28,00 €	24,00 €	12,00 €	8,00 €	16,50 €
	catégorie 2	29,00 €					
TARIF B	catégorie 1	27,50 €	20,50 €	12,50 €	-	8,00 €	
	catégorie 2	22,50 €			-		
TARIF C	catégorie 1	24,50 €	16,50 €	12,50 €	-	8,00 €	
	catégorie 2	20,50 €			-		
TARIF D	-	19,50 €	16,50 €	12,50 €	-	8,00 €	
TARIF E	-	9,00 €	-	5,00 €	-	5,00 €	-

LES TARIFS PARTICULIERS

sont accordés sur présentation d'un justificatif

***TARIF RÉDUIT ET GROUPE** les + de 65 ans, les abonnés/adhérents MJC Intercommunale d'Aÿ, La Comédie de Reims - Centre Dramatique National, Le Manège - Scène Nationale de Reims, La Comète - Scène Nationale de Châlons-en-Champagne, Bords de scène - EPCC de Vitry-le-François, Le Nouveau Relax - Scène conventionnée de Chaumont, Le Théâtre de La Madeleine - Scène conventionnée de Troyes, L'ACB - Scène Nationale de Bar-le-Duc, Adhérents Saint-Ex Culture Numérique à Reims et Association Les Amis de la Musique

****TARIF JEUNE** concerne les - de 26 ans et les demandeurs d'emplois

*****CARTE JEUNE** pour les jeunes en possession de la carte jeune (Renseignements et informations auprès du Point Information Jeunesse)

MODES DE PAIEMENT

Règlement par carte bancaire (par téléphone ou sur place), chèque bancaire ou espèces

PAIEMENTS PARTICULIERS ACCEPTÉS chèques vacances, chèques culture, carte Jeun'Est, Sparna-chèques ou chèque cadeau du Salmanazar

Le Salmanazar est partenaire de l'association Cultures du cœur qui permet aux plus démunis de venir au théâtre par le biais des associations et structures sociales-relais.

Retrouvez toutes les offres sur le site **www.culturesducoeur.org**

ABONNEZ-VOUS !

Vous abonner, c'est défendre le projet artistique du Salmanazar !

OUVERTURE DES ABONNEMENTS : VEN 14 SEPT À 14H

L'équipe des relations publiques vous guide et vous conseille tout au long de la saison **du mardi au vendredi de 14h à 18h.**
Durant la campagne d'abonnement, **l'accueil-billetterie** sera ouvert les **samedis 15, 22, 29 septembre, et 6 octobre, de 10h à 12h30.**

ABONNEZ-VOUS SUR RENDEZ-VOUS !

À celles et ceux qui sont indisponibles sur les horaires habituels d'ouverture de l'accueil-billetterie, nous proposons de prendre un rendez-vous avec le service des relations publiques pour souscrire votre abonnement : 03 26 51 15 80

PLUSIEURS FORMULES S'OFFRENT À VOUS :

FORMULE DÉCOUVERTE

> 3 spectacles à partir de 31,50 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **3 spectacles minimum dont 1 spectacle grisé.**

FORMULE PASSION

> 9 spectacles à partir de 94,00 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **9 spectacles minimum dont 3 spectacles grisés.**

FORMULE JEUNE

(ÉLÈVES, ÉTUDIANTS, MOINS DE 26 ANS)
> 3 spectacles de 18,00 € à 24,00 €

Vous construisez votre abonnement à la carte en choisissant **3 spectacles minimum dont 1 spectacle grisé.**
Les enfants de moins de 12 ans n'ont pas à choisir de spectacle grisé.

LES SPECTACLES GRISÉS

Selon votre formule d'abonnement, vous devez choisir 1 ou 3 spectacles dans cette sélection :

- **Mon cœur**
  Mar 20 Nov I 20h30
- **Dans la forêt**
  Jeu 17 Jan I 20h30
- **En Miettes**
  Mar 29 et Mer 30 Jan I 20h30
- **Doreen**
  Mar 26 et Mer 27 Fév I 20h30
- **Ogres**
  Jeu 4 Avr I 20h30
- **Ce que je reproche résolument à l'architecture française, c'est son manque de tendresse**
  Mar 23 Avr I 20h30
- **Grands ensembles**
  Jeu 25 et Ven 26 Avr I 20h30
- **On voudrait revivre**
  Mar 14 et Mer 15 Mai I 20h30

LES PROPOSITIONS ARTISTIQUES HORS ABONNEMENT

Ces propositions artistiques ne sont pas accessibles à l'abonnement. Néanmoins, vous pouvez réserver chacune d'elles dès la prise de votre abonnement.

- **Art**
  Mer 23 Jan I 20h30
- **La Grande Table**
  Mar 2 Avr I 20h
- **Venez déjeuner au théâtre !**
  Les Lunchs Théâtre / Musique
  Ven 23 Nov, 1er Fév et 15 Mars I 12h15

ÊTRE ABONNÉ, C'EST :

- Bénéficier de tarifs préférentiels sur les spectacles de l'abonnement
- S'assurer d'une période de réservation prioritaire
- Réserver des places pour ***Art*** à un tarif préférentiel
- Conserver tout au long de la saison, votre tarif abonné sur les spectacles supplémentaires que vous achetez après votre abonnement
- Profiter d'un tarif réduit appliqué dans les structures partenaires de la saison du Salmanazar

L'ABONNEMENT INDIVIDUEL

Les abonnements individuels sont nominatifs. Le bulletin d'abonnement est téléchargeable sur le site.

L'ABONNEMENT RELAIS

Cet abonnement s'adresse à un groupe de 10 personnes minimum, se réunissant pour souscrire leur abonnement.

Le groupe n'a aucune obligation de venir assister aux mêmes spectacles, ni de choisir le même nombre de spectacles. Le « Relais » du groupe, qui centralise les abonnements, bénéficie d'une invitation pour 2 personnes valable sur le spectacle de son choix (sauf ***Art***).

BULLETIN D'ABONNEMENT

SAISON 18-19

Choisissez votre formule d'abonnement.
Chaque formule d'abonnement correspond à une colonne.

COORDONNÉES

☐ Madame ☐ Monsieur

Nom ..... Prénom .....

Date de Naissance .....

Profession .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

Tél ..... Mail .....

☐ Je souhaite recevoir la lettre d'information *

☐ J'ai déjà été abonné(e) au Salmanazar

CHOISISSEZ VOTRE FORMULE

☐ **ABONNEMENT DÉCOUVERTE :** 3 à 8 spectacles au choix dont 1 spectacle grisé.

☐ **ABONNEMENT PASSION :** 9 spectacles et plus au choix dont 3 spectacles grisés.

☐ **ABONNEMENT JEUNE :** 3 spectacles ou plus au choix dont 1 spectacle grisé.
Les enfants de moins de 12 ans n'ont pas à choisir de spectacle grisé.

☐ **ABONNEMENT RELAIS** ***(Découverte ou Passion)***
Cet abonnement s'adresse à un groupe de 10 personnes minimum, se réunissant pour souscrire leur abonnement. Le groupe n'a aucune obligation de venir assister aux mêmes spectacles, ni de choisir le même nombre de spectacles.
Nom du relais : .....

* Vos coordonnées personnelles serviront uniquement à vous informer, via notre newsletter, de nos activités et de notre programmation. Son contenu ne sera jamais utilisé à des fins commerciales et ne sera donc jamais ni cédé, ni échangé, ni loué. (En application du nouveau Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) entré en vigueur dans l'Union Européenne le 25 mai 2018.)

LES SPECTACLES DE L'ABONNEMENT

		ABONNEMENT INDIVIDUEL			ABONNEMENT RELAIS	
		FORMULE DÉCOUVERTE A partir de 3 spectacles	**FORMULE PASSION** A partir de 9 spectacles	**FORMULE JEUNE** A partir de 3 spectacles	**FORMULE DÉCOUVERTE** A partir de 3 spectacles	**FORMULE PASSION** A partir de 9 spectacles
OCT	MAR 16 OCT **Michel Legrand**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
NOV	JEU 8 NOV **Othello**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	JEU 15 NOV **Fausse note**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	MAR 20 NOV **Mon cœur**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 27 NOV **Hullu**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	VEN 30 NOV **Quatuor Ernest** Concours de cordes	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
DÉC	MAR 4 DÉC **Babel** Joce Mienniel	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 5 DÉC **Babel** Joce Mienniel	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	JEU 6 DÉC **Babel** Joce Mienniel	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	JEU 13 DÉC | 18H **Moult ronds**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
JAN	MER 9 JAN | 19H **Mon prof est un troll**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
	JEU 17 JAN **Dans la fôret** Joce Mienniel	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 29 JAN **En Miettes**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 30 JAN **En Miettes**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
FÉV	MAR 7 FÉV **Orchestre Symphonique de Mulhouse**	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	MAR 26 FÉV **Doreen**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 27 FÉV **Doreen**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
MARS	MAR 5 MARS | 19H **Le garçon à la valise**	9 €	9 €	5 €	9 €	9 €
	JEU 7 MARS **Airelle Besson Quartet**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €

	MAR 12 MARS **Mireille Delunsch**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 19 MARS I 20H **Cyrano**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
AVRIL	JEU 4 AVR **Ogres**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	MAR 23 AVR **Ce que je reproche...**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	JEU 25 AVR **Grands Ensembles**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	VEN 26 AVR **Grands Ensembles**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
MAI	MAR 14 MAI **On voudrait revivre**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MER 15 MAI **On voudrait revivre**	13,50 €	10,50 €	8 €	12,50 €	9,50 €
	MAR 21 MAI **Compact/Horizon**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	JEU 23 MAI **Blanche-Neige ou....**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
	VEN 24 MAI **Blanche-Neige ou....**	15,50 €	12,50 €	8 €	14 €	11,50 €
JUIN	JEU 6 JUIN **Eclisse Totale** Quatuor Leonis	19,50 €	16,50 €	8 €	18 €	15,50 €
	SOUS TOTAL :					

LES SPECTACLES HORS ABONNEMENT

MER 23 JAN **Art** Charles Berling / Jean-Pierre Darroussin/ Alain Fromager	26 €	24 €	12 €	26 €	24 €
VEN 23 NOV I 12H15 **Lunch Musique**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
VEN 1ER FÉV I 12H15 **Lunch Théâtre**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
VEN 15 MARS I 12H15 **Lunch Théâtre**	16 €	16 €	16 €	16 €	16 €
MAR 2 AVR I 20H **La Grande Table** **Joce Mienniel**	40€	40€	40€	40€	40€
SOUS TOTAL :					

SOUS TOTAL SPECTACLES EN FORMULE ABONNEMENT :	
SOUS TOTAL SPECTACLES HORS ABONNEMENT :	
TOTAL :	

MODE DE RÈGLEMENT

- ☐ Espèces
- ☐ Chèque
- ☐ Carte bancaire
- ☐ Chèques culture
- ☐ Chèques vacances
- ☐ Sparna-chèques
- ☐ Carte Jeun'Est
- ☐ Chèque cadeau du Salmanazar

REMARQUES CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT

.....

.....

.....

.....

.....

Ce formulaire peut être retourné, accompagné du règlement par chèque, à l'ordre du Salmanazar à l'adresse suivante :

LE SALMANAZAR

Scène de création et de diffusion d'Épernay
8 Rue de Reims
51200 ÉPERNAY

03 26 51 15 99
billetterie@lesalmanazar.fr
www.lesalmanazar.fr

Date et signature :

Licences 1-1106749 (LT1) – 2 - 1043848 (LT2) – 3 - 1043840 – (LT3)

SORTIR EN FAMILLE

Pour les enfants, dès le plus jeune âge, aux adolescents, le spectacle vivant s'adresse à toute la famille et constitue une source d'émerveillement sans fin.

LA FORMULE FAMILLE

Le Salmanazar, vous propose, cette saison encore, une sélection de 9 spectacles à voir en famille avec des tarifs et des formules adaptés.

LA SIGNALÉTIQUE

La formule Famille concerne tous les spectacles de la saison.

Cependant, deux choses vous aident à vous repérer parmi toutes les propositions :

- sur chaque page de spectacle, est indiqué l'âge minimum conseillé pour voir le spectacle
- le picto Famille vous suggère les spectacles à voir avec des adolescents ou des enfants.

NOS SUGGESTIONS POUR CETTE SAISON

- **Hullu**
  Mar 27 Nov I 20h30
- **Moult ronds**
  Jeu 13 Déc I 18h
- **Mon prof est un troll**
  Mer 9 Jan I 19h
- **En miettes**
  Mar 29, Mer 30 Jan I 20h30
- **Orchestre Symphonique de Mulhouse**
  Jeu 7 Fév I 20h30
- **Le Garçon à la valise**
  Mar 5 Mars I 19h
- **Cyrano**
  Mar 19 Mars I 20h
- **Compact / Horizon**
  Mar 21 Mai I 20h30
- **Blanche-Neige ou la chute du mur de Berlin**
  Jeu 23 et Ven 24 Mai I 20h30
- **Eclisse totale**
  Jeu 6 Juin I 20h30

TARIFS FORMULE FAMILLE

	TARIF FAMILLE ADULTE	**TARIF FAMILLE ENFANT** (- de 18 ans)
TARIF A	24,00 €	12,50 €
TARIF B	20,50 €	8,00 €
TARIF C	16,50 €	8,00 €
TARIF D	16,50 €	8,00 €
TARIF E	9,00 €	5,00 €

INFORMATIONS PRATIQUES

RÉSERVATIONS

Du mardi au vendredi de 14h à 18h

Abonnements : à partir du **Ven 14 Sept à 14h**.

Durant la campagne d'abonnement, l'accueil-billetterie sera ouverte **les samedis 15, 22, 29 Sept et 6 Oct, de 10h à 12h30.**

Réservations individuelles : à partir du **Mar 9 Oct à 14h** (sauf pour *Michel Legrand*, à partir du 25/09)

Les soirs de spectacles, l'accueil-billetterie reste ouvert en continu, **de 14h jusqu'à l'heure de la représentation.**

L'accueil-billetterie est **fermé durant les vacances de Noël, ainsi que la première semaine des vacances de février et d'avril.**

> SUR PLACE
Théâtre Gabrielle Dorziat
Place Mendès France – 51200 Épernay

> PAR TÉLÉPHONE
03 26 51 15 99

Les réservations téléphoniques doivent être confirmées par un règlement dans les 3 jours. Passé ce délai, nous levons la réservation.
Possibilité d'un paiement par carte bancaire.

> PAR INTERNET

- En ligne sur **www.lesalmanazar.fr**
  Uniquement pour les places individuelles.
- Réseau Ticketnet : Auchan, Cora, Cultura, E.Leclerc
  Internet : **www.ticketnet.fr**
  Réservation téléphonique :
  0 892 390 100 (0.34€TTC/min)

CHÈQUE CADEAU : OFFREZ DES SPECTACLES !

Faites plaisir à vos proches, offrez leur un « chèque cadeau » d'un montant de votre choix. L'heureux bénéficiaire réserve ses places à l'accueil-billetterie du Salmanazar. Le chèque cadeau est en vente uniquement au guichet et est valable sur l'ensemble de la saison 2018/2019.
Pour plus de renseignements, contacter notre accueil-billetterie au : **03 26 51 15 99**

ADRESSE POSTALE / ADMINISTRATION

Le Salmanazar
Scène de création et de diffusion
8 Rue de Reims
51 200 Épernay
03 26 51 15 80
contact@lesalmanazar.fr

Retrouvez toutes nos informations sur **www.lesalmanazar.fr**

Suivez l'actualité de votre théâtre sur Facebook et Instagram

INFORMATIONS PRÉCIEUSES

> BILLETTERIE

Lors de l'achat d'un billet, ou de la souscription à un abonnement, le spectateur déclare avoir pris connaissance et accepte les conditions générales de vente. Vous trouverez ces conditions sur le site internet, ou à l'accueil-billetterie.

Lorsqu'une représentation affiche « complet », inscrivez-vous sur liste d'attente. Des entrées de dernière minute peuvent vous être proposées.

> RETARDATAIRES

Le placement est garanti jusqu'à 5 minutes avant le début de la représentation.

Les spectateurs retardataires ne pourront prétendre à leur place numérotée et seront de ce fait placés selon les disponibilités.

Si la représentation a déjà commencé et dans certains cas, il n'est pas garanti que vous puissiez accédez à la salle. Les billets ne peuvent alors ni être échangés, ni remboursés.

> ACCESSIBILITÉ

Le Théâtre Gabrielle Dorziat est en partie accessible aux personnes à besoin spécifique (mobilité réduite ou autre). Étant donné la particularité du lieu, l'accès à la salle est accessible sous certaines conditions.

Afin de vous réserver le meilleur accueil possible, merci de vous signaler au moment de votre réservation.

PRENEZ PLACE !

> LE PLACEMENT EN SALLE

Le placement en salle est numéroté, sauf mention particulière.
Les spectacles de la saison ne sont pas tous au même horaire. Par respect pour le public, les artistes et les équipes techniques, les spectacles commencent à l'heure prévue.
L'accès à la salle s'effectue au moment jugé opportun par le personnel qualifié du Salmanazar.

> POUR VOTRE CONFORT !

Veuillez éteindre vos téléphones portables avant l'entrée en salle.

Il est strictement interdit de photographier, de filmer, ou d'enregistrer les spectacles. Seuls les professionnels peuvent y être autorisés, après accord préalable de la direction.

PRENEZ LE TEMPS !

> L'ESPACE BAR

Situé dans le Foyer du Théâtre, l'Espace Bar est ouvert les soirs de spectacles, une heure avant le début de la représentation. Vous pourrez ainsi profiter d'une restauration légère et de boissons. Attention, aucune nourriture, ni boisson ne sont autorisées dans la salle.

L'Espace Bar n'est pas ouvert les soirs de certaines représentations. Renseignez-vous auprès de l'accueil/billetterie.

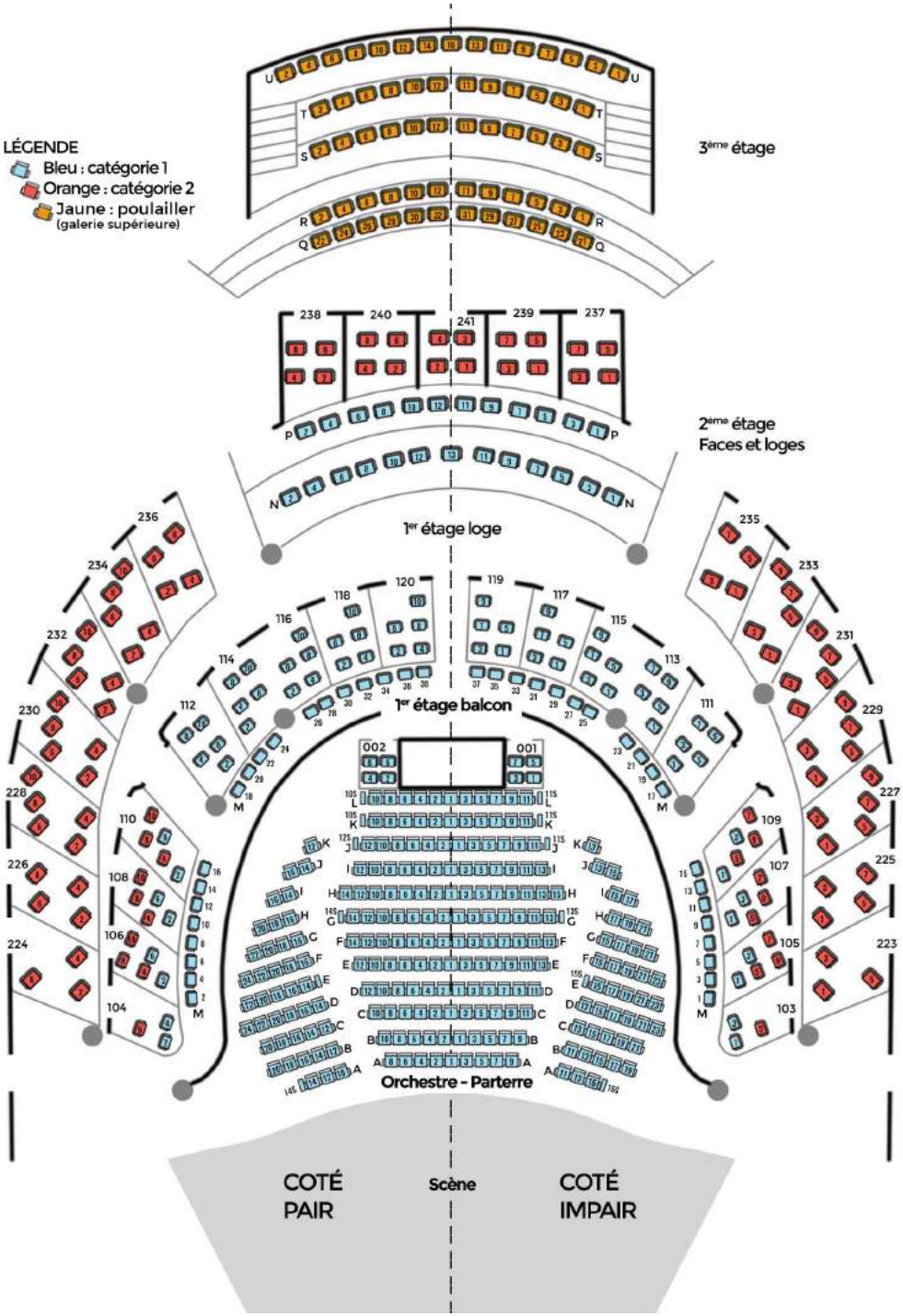
> LA BIBLIO'SALMA

Vous trouverez, au Foyer du Théâtre, un espace bibliothèque. Vous pourrez y consulter gratuitement des ouvrages en lien avec la programmation en cours ou celles des saisons précédentes.

> L'APOSTROPHE

Avant et après certains spectacles, l'équipe de l'Apostrophe vous propose une sélection de livres, de CDs en relation avec le spectacle. Laissez-vous surprendre par leur proposition.

PLAN DE SALLE



L'ÉQUIPE DU SALMANAZAR

Le Salmanazar est une association régie par la loi du 1er juillet 1901

PRÉSIDENTE
Marie Choquet

DIRECTEUR
Christian Dufour

ADMINISTRATION
- ADMINISTRATEUR
  en cours de recrutement
- COMPTABLE
  Laurence Tréguier

COMMUNICATION / RELATIONS PUBLIQUES
- CHARGÉE DES RELATIONS PUBLIQUES ET DE L'ACTION CULTURELLE
  Agnès Aubineau
- CHARGÉE DE COMMUNICATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES
  Mathilde Lacour
- CHARGÉE D'ACCUEIL / BILLETTERIE
  Sylvie Callay
- PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC (SAISON 18.19) **Catherine Mongin**
- SERVICE ÉDUCATIF
  Sophie Godey

TECHNIQUE
- RÉGISSEUR GÉNÉRAL
  Damien Burnod
- RÉGISSEUR DE SCÈNE
  Michel Thuillier
- RÉGISSEUR LUMIÈRE
  Elodie Van Landeghem
- AGENT D'ENTRETIEN
  Marie-Lyne Lepoittevin
- TECHNICIENS INTERMITTENTS
  Nicolas Berrot, Jérôme Beunier, Lucas Blanc, David Blondel, Marie Boisteau, Quentin Bonnard, Yves Callay, Amaury Chevallier, Laura Chobeau, Thierry Eveloy, Thibault Jacques-Barbier, Julien Jacquin, Dominique Jeanty, Sami Jlassi, Richard Kubitz, Christine Martin, Jennifer Minard, Mazda Mofid, Marine Molard, Romaric Pivant, Dominique Rameix, Laura Robinet, Hervé Vanneroy, Mickael Vignot, Jérôme Varnier, Jonathan Belliard, Romain Laurent, Mickaël Lamotte, Audrey Manin, Jean-Michel Alloux, Thibault Chabbert

ACCUEIL DU PUBLIC
- BAR
  Laura Humbert
- PERSONNEL D'ACCUEIL
  Charline Gruson, Catherine Feneuil, Sabrina Hacquart, Marie Lefort, Leslie Lepoittevin, Maxime Maffre, Romane Paul, Simon Chardenoux
- SANS OUBLIER **tous les renforts temporaires, qu'ils soient salariés en contrat à durée déterminée, intermittents du spectacle ou stagiaires, qui complètent, tout au long de l'année, l'équipe du Salmanazar.**

MEMBRES DU BUREAU
Michelle Anceau
Jean-Yves Hennion

MENTIONS OBLIGATOIRES

p.10 MICHEL LEGRAND Michel Legrand est représenté par City Lights Entertainment-UK : www.citylights.uk.com · Production : Castel Production

p.11 OTHELLO Production déléguée O'Brother Company et Compagnie des Animaux en Paradis · Coproduction Le Salmanazar - Scène de création et de diffusion d'Epernay, Le Théâtre - Scène conventionnée d'Auxerre, ACB - Scène nationale de Bar-le-Duc · Avec l'aide à la création de la Région Grand Est. Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National, en cours · Elsa Grzeszczak, Jean-Michel Guérin, Gisèle Torterolo sont membres du collectif O'Brother Company, Fabien Joubert en est le directeur artistique. La O'Brother Company est conventionnée par la DRAC et la Région Grand Est et est en résidence au Salmanazar/ Scène de création et de diffusion d'Epernay et à l'ACB - Scène nationale de Bar-le-Duc · La Compagnie des Animaux en Paradis est en résidence au Théâtre - Scène conventionnée d'Auxerre et soutenue par la Région Grand Est.

p.12 FAUSSE NOTE Production ID Production, Didier Caron et le Théâtre Michel, avec le soutien de la SPEDIDAM, de l'ASTP, de l'Espace carpeaux de Courbevoie et de l'espace 93 de Clichy sous Bois

p.13 MON CŒUR Production La Part des Anges - Coproduction Le Volcan, scène nationale du Havre, Théâtre Dijon Bourgogne, CDN, Le Merlan, scène nationale de Marseille, La Garance, scène nationale de Cavaillon, Théâtre André Malraux de Chevilly-Larue · Avec l'aide à la création du département de Seine Maritime et le soutien de l'ADAMI, de l'Odia Normandie, du Théâtre à Châtillon, du Théâtre Romain Rolland scène conventionnée de Villejuif et du Théâtre Paris-Villette · La compagnie La part des anges est conventionnée par le ministère de la Culture / Drac Normandie au titre du dispositif compagnies à rayonnement national et international. Elle est également conventionnée par la Région Normandie.

p.14 HULLU Production Blick Théâtre · avec le soutien du Ministère de la culture, DGCA / DRAC Occitanie / Région Occitanie – aide à la création + dispositif Résidences Association / Conseil Général de la Haute-Garonne / Mairie de Toulouse/ ADAMI · Coproductions et accueil en résidence l'Odyssée, scène conventionnée de Périgueux | Pronomade(s) en Haute-Garonne, centre national des arts de la rue | Dommelhoff – Theater op de Markt, Neerpelt (Belgique)| Centre culturel et Ville de Ramonville | Théâtre du Vésinet | L'Archipel, pôle d'action culturelle de la ville de Fouesnant-les-Glénan | Ax Animation, Ax-les-Thermes | Act'en Scène, La Bastide de Sérou | Théâtre du Fil de l'eau et Ville de Pantin / Coprodcutions Groupe Geste(s) / Accueil en résidence La Grainerie, fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma-Toulouse Métropole | l'Usine, scène conventionnée pour les arts dans l'espace public, Tournefeuille-Toulouse Métropole | Espace Roguet, Toulouse | La Palène, association de développement culturel du Rouillacais, Rouillac | Le Channel, scène nationale de Calais| Le Casino, service culture et vie associative, l'Ile d'Yeu | Les Ateliers du Vent, Rennes | Circusstadt festival, Rotterdam

p.15 QUATUOR ERNEST Pas de Mentions Obligatoires

p.16 BABEL B A B E L a bénéficié du soutien à la création de l'Opéra National de Lyon

p.17 MOULT RONDS Avec le soutien de la Région Centre-Val de Loire, Label Rayons Frais, la Ville de Tours, Le Petit Faucheux, L'Espace Malraux, la Communauté de communes Val de l'Indre Brenne

p.18 MON PROF EST UN TROLL L'arche est agent de la pièce représentée / Production Le Champ de Foire - Saint-André-de-Cubzac, Théâtre des Chimères - Biarritz, Le Carré-Colonnes, scène conventionnée de Saint-Médard-en-Jalles et Blanquefort, Théâtre Ducourneau à Agen, Gallia Théâtre, scène conventionnée de Saintes / Aide au projet Fonds de soutien à la création de la Mairie de Bordeaux / Pour la reprise de juin 2017 avec la participation du Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine

p.19 DANS LA FORÊT Production Drugstore Malone soutenu par la DRAC Ile-de-France · Créé à La dynamo de Banlieues Bleues avec le soutien du Conseil Général de Seine St Denis

p.20 ART JMD Productions

p.21 EN MIETTES Coproduction La Manekine – Scène intermédiaire régionale (60) · Avec le soutien du Ministère de la Culture - DRAC Grand Est, de la Région Grand Est et du département de la Marne (51) / Chantier résidence et construction du décor Salmanazar - Scène de création et de diffusion (51)

p.22 ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE L'Orchestre symphonique de Mulhouse est subventionné par Le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Grand Est, le Département du Haut-Rhin et la Ville de Mulhouse.

p.23 DOREEN Production Compagnie Lieux-Dits / coproduction Théâtre de Lorient, centre dramatique national, Théâtre de la Bastille, théâtre Garonne, Scène européenne - Toulouse, Théâtre de Vanves · avec l'aide de la DRAC Ile-de-France, du Fonds de dotation Porosus, de la Spedidam et d'Arcadi Ile-de-France / Le texte Doreen a reçu l'Aide à la création du Centre national du Théâtre · avec le soutien de Théâtre Ouvert – Centre national des Dramaturgies Contemporaines, de La Chartreuse de Villeneuve Lez Avignon – centre national des écritures du spectacle et de l'IMEC - Institut Mémoires de l'édition contemporaine et du Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national · en résidence au Carreau du Temple (saison 2015 / 2016) · Remerciements aux Caves Legrand – Paris / Doreen a été créé le 3 novembre 2016 au théâtre de Vanves.

p.24 LE GARÇON À LA VALISE Production La Compagnie de Louise · coproduction La Coursive – Scène Nationale de La Rochelle / Le Théâtre de la Coupe d'Or – Scène Conventionnée de Rochefort / Le Gallia Théâtre – Scène Conventionnée de Saintes / La Comédie Poitou-Charentes Centre Dramatique National - soutenu par la DRAC Poitou-Charentes, La Région Poitou-Charentes et la Ville de Poitiers · avec l'aide et le soutien à la résidence de La Ferme du Buisson – Scène Nationale de Marne-la-Vallée / Scènes de Territoire – agglomération du Bocage Bréssuirais / La Coursive – Scène Nationale de La Rochelle / avec le soutien à la création de la DRAC Poitou-Charentes, le Département Charente-Maritime, l'ADAMI, la Mairie de La Rochelle, La Région Nouvelle Aquitaine · Avec le soutien en diffusion de l'OARA

La pièce *Le garçon à la valise* de Mike Kenny est représentée en France par Séverine Magois en accord avec Alan Brodie Representation, Londres (www.alanbrodie.com). Texte publié aux éditions Actes Sud-Papiers, Heyoka jeunesse.

p.25 AIRELLE BESSON QUARTET Production GiantSteps · Airelle Besson bénéficie du soutien du fond d'action Sacem et de la BNP Paribas

p.27 MIREILLE DELUNSCH Pas de Mentions Obligatoires

p.28 CYRANO Production et diffusion Sévérine André Liébaut · Production Compagnie de la jeunesse aimable · Coproduction : Théâtre Jean Vilar, Suresnes (92) ; Scènes du Golfe, Vannes (56) ; Théâtre de la Coupe d'Or, Rochefort (17) ; Théâtre Roger Barat, Herblay (95) ; Théâtre André Malraux, Chevilly-Larue (94) ; Les Passerelles, Pontault-Combault (77) ; Théâtre Montansier, Versailles (78) · Avec la participation du Jeune Théâtre National · Avec le soutien de l'ADAMI · Avec l'aide à la création de la région Ile de France

p.29 A2PAS2LAPORTE Production Label Brut· coproduction Le Carré, Scène nationale - Centre d'art contemporain du Pays de Château-Gontier / Réseau des scènes jeune public de la Sarthe / Le Grand T, Théâtre de Loire-Atlantique à Nantes / Le Théâtre des 3 Chênes, Saison culturelle du Pays de Loiron / Très Tôt Théâtre, Scène conventionnée jeunes publics à Quimper

p.30 LA GRANDE TABLE Production Drugstore Malone soutenu par la DRAC Ile-de-France· Créé à L'Atelier du Plateau avec le soutien de La Mairie de Paris

p.31 OGRES Production Compagnie des Ogres · Coproduction FATP – Fédération d'Associations de Théâtre Populaire, Théâtre Ouvert Cndc, L'Étincelle – Théâtre de la ville de Rouen

p.32 CE QUE JE REPROCHE... Coproduction - Théâtre de Vanves / Scène Conventionnée pour la danse - Résidence au Théâtre de Vanves soutenue par la DRAC Île-de-France / Avec le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication / Avec le soutien d'ARCADI Île-de-France / Avec le soutien du Studio-Théâtre de Vitry-sur-Seine / Coréalisations Atelier du Plateau, Gare au Théâtre, MJC Mont-Mesly Rebérioux, Créteil / Résidences de création Studio-Théâtre de Vitry-sur-Seine, Atelier du Plateau, Théâtre Paris-Villette, Le Collectif12, MJC Mont-Mesly Rebérioux, Le Lieu-Cie Les Fugaces

p.33 GRANDS ENSEMBLES Production Compagnie Si et Seulement Si Accueil en résidence MJC Calonne de Sedan, 100 ECS, établissement culturel solidaire, Paris · Avec le soutien de la région Grand Est, la ville de Troyes et la Spedidam.

p.35 ON VOUDRAIT REVIVRE Production Cie Claire Sergent · Coproduction La Comédie de Reims– CDN, le Théâtre Antoine Vitez (Ivry-sur-seine), la Cie Science 89-Salle Vasse (Nantes) Ce projet a bénéficié du dispositif « laboratoires » du CDN de Besançon-Franche Comté · Avec le soutien de la DRAC Grand Est, la Région Grand Est, le Conseil départemental de la Marne, la Ville de Reims et la SPEDIDAM.

p.36 SOIRÉE PARTAGÉE DANSE ET CIRQUE : COMPACT / HORIZON

› HORIZON Production Rhizome / Gestion déléguée Le Quartz, Scène nationale de Brest · Coproduction Paris Quartier d'Eté / Solo né d'une commande de Carole Fierz (Paris Quartier d'Eté) · Remerciements Laurence Edelin / Rhizome est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC DE BRETAGNE et bénéficie pour le développement de ses projets du soutien de la REGION BRETAGNE, du DEPARTEMENT DU MORBIHAN, et de la FONDATION BNP PARIBAS · Chloé Moglia est artiste associée à L'Agora - Scène nationale d'Évry et de l'Essonne, au CCN2 – centre chorégraphique national de Grenoble et artiste complice des Scènes du Golfe.

› COMPACT Production Cie BurnOut · Coproduction Théâtre de Suresnes Jean Vilar / Cités danse connexions · Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France · CDC | Le Pacifique, Grenoble · Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig direction Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio · CCG La Gomera · Dantzagunea Gipuzkoa (Espagne)

p.37 BLANCHE-NEIGE OU LA CHUTE DU MUR DE BERLIN / LE FILM : Adaptation, scénario, réalisation Métilde Weyergans et Samuel Hercule · premier assistant réalisateur Damien Noguer· chef opérateur Aurélien Marra · décors Marine Gatellier · costumes Rémy Le Dudal · montage Gwenaël Giard Barberin · avec Valentine Cadic, Métilde Weyergans, Samuel Hercule, Neil Adam, Jean-Luc Porraz, Alix Bénézech, Quentin Ogier, Vannina Furnion, Florie Perroud et Timothée Jolly · production, Administration Fanny Yvonnet, Caroline Chavrier et Anaïs Germain Production La Cordonnerie · Coproductions Théâtre de la Ville – Paris ; Le Manège de Reims – Scène Nationale ; Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national ; Théâtre de Villefranche-sur-Saône ; Maison des Arts Scène Nationale de Créteil et du Val de Marne ; Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines, scène nationale ; Le Granit, scène nationale, Belfort · Avec l'aide de la SPEDIDAM · La Cordonnerie est soutenue par la Région Auvergne – Rhône Alpes et le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Auvergne – Rhône - Alpes · Création : décembre 2015 au Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines, scène nationale · Site internet : www.lacordonnerie.com / Facebook : @cielacordonnerie

p.38 ECLISSE TOTALE Coproduction Quatuor Leonis Production et Atelier Théâtre Actuel

CRÉDITS PHOTOS

Joce Mienniel Sylvain Gripoix, Fabien Joubert, Alain Hatat · Othello Toon van Dijk · Fausse Note Philippe Hanula · Mon coeur Pierre Grosbois · Hullu Arthur Bramao / graphisme Atelier cartblanch · Quatuor Ernest Gabriel Asper · Babel Christophe Charpenel · Moult ronds Sophie Mourrat · Mon prof est un troll Frédéric Desmesure · Art Svend Andersen · En Miettes Vincent Vandries · Orchestre Symphonique de Mulhouse Serge Nied · Doreen Charlotte Corman · Le Garçon à la valise Baptiste Lobjoy · Airelle Besson Quartet Sylvain Gripoix · Mireille Delunsch Clara Georges · Cyrano Baptiste Lobjoy · A2pas2laporte Pierre Grosbois · Ogres Geoffrey Fages · Grands Ensembles Daniel Azélie · On voudrait revivre Félix Taulelle · Compact Laurent Pailler / Horizon Johann Walter · Blanche-Neige ou la chute du mur de Berlin Sébastien Dumas · Eclisse Totale Etienne Charbonnier

Les Coulisses : La décentralisation Babel Christophe Charpenel · Les Médiathèques Succursale 101 · Location d'espace abcsalles

GRAPHISME / IMPRESSION / SITE INTERNET

- Conception graphique Christine Sejean et Claire Brochot
- Impression Le Réveil de la Marne
- Site internet Thomas Jesson, Cochet Concept

LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

LES PARTENAIRES PRIVÉS

Acteur économique, Le Salmanazar travaille régulièrement avec un certain nombre d'entreprises de proximité ou de dimension nationale.
Ces entreprises, partenaires privés, accompagnent tout au long de la saison la mise en œuvre du projet artistique et culturel de notre théâtre.

LES AUTRES PARTENAIRES

Retrouvez la saison 2018/2019 sur France Bleu Champagne-Ardenne
www.francebleu.fr/champagne-ardenne

Retrouvez le programme du Salmanazar sur France 3 Grand Est

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

LE SALMANAZAR

SCÈNE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION D'ÉPERNAY

- ACCUEIL-BILLETTERIE
  Mardi au vendredi de 14h à 18h
  03 26 51 15 99
  billetterie@lesalmanazar.fr
  Place Mendès France · 51200 Épernay
- ADMINISTRATION
  03 26 51 15 80
  contact@lesalmanazar.fr
  8 rue de Reims · 51200 Épernay

www.lesalmanazar.fr

CONCEPTION GRAPHIQUE CHRISTINESEJEAN.COM & CLAIREBROCHOT.COM

Licences 1-1106749 (LT1) – 2 - 1043848 (LT2) – 3 - 1043840 - (LT3)